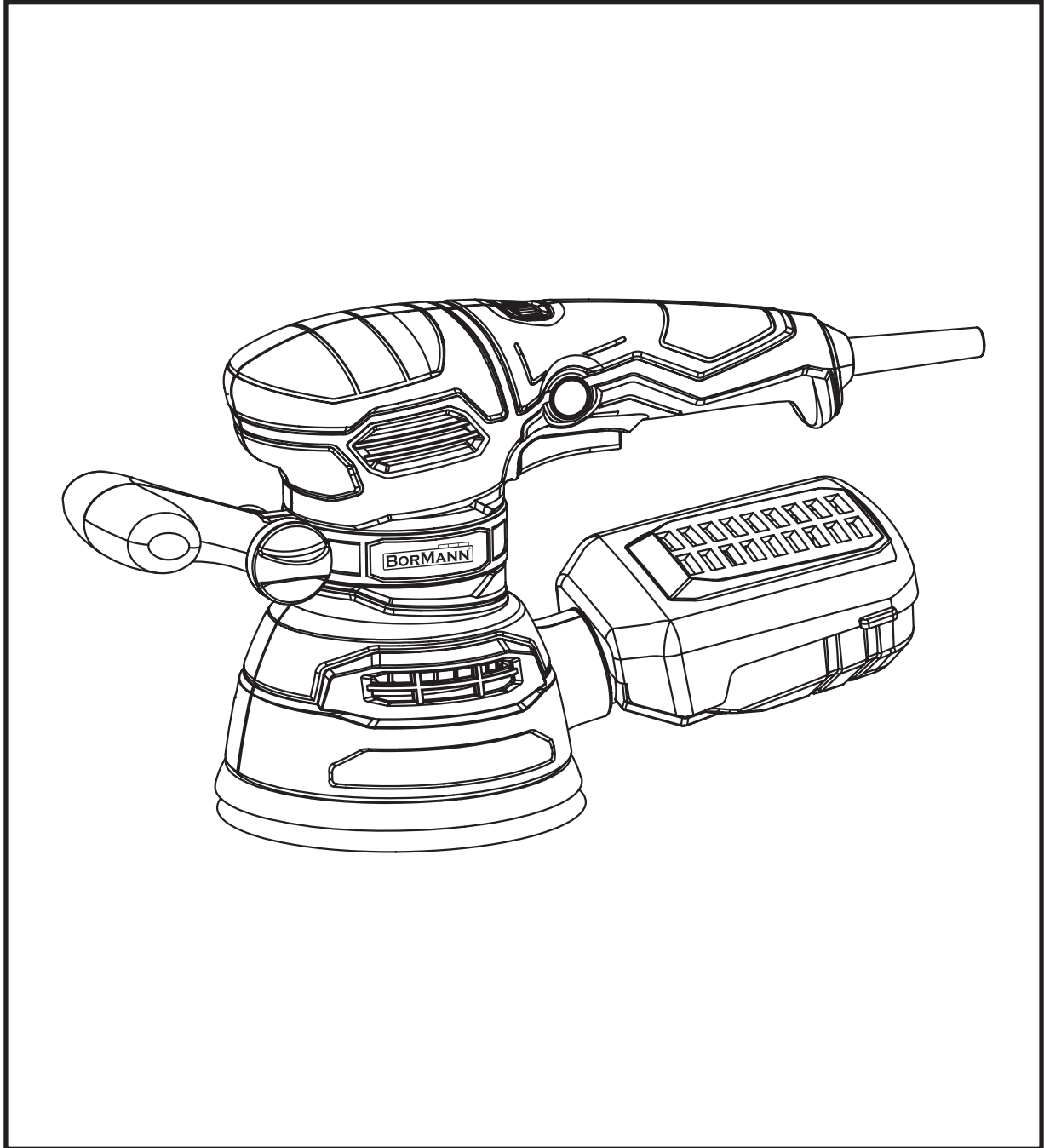


BORMANN®



BSS2470

050988

EN IT
EL BG
SR HR
HU ES



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



SPECIFICATIONS

Technical Data	
Model	BSS2470
Input power	430 W
Voltage / frequency	230 V / 50 Hz
Brushless motor	No
No-load speed	4000-13500 rpm
Eccentric pad dimensions	125 mm
Eccentricity	5 mm
Weight	2.13 kg
Includes	1x 80# sanding paper, 1x dust box, 1x adjustable handle

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

SPECIFICHE

Dati tecnici	
Modello	BSS2470
Potenza in ingresso	430 W
Tensione / frequenza	230 V / 50 Hz
Motore senza spazzole (brushless)	No
Velocità a vuoto	4000-13500 giri/min.
Dimensioni del tampone eccentrico	125 mm
Eccentricità	5 mm
Peso	2,13 kg
Include	1x carta abrasiva 80#, 1x contenitore per la polvere, 1x impugnatura regolabile

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	BSS2470
Ισχύς	430 W
Τάση / συχνότητα	230 V / 50 Hz
Μοτέρ χωρίς ψήκτρες (brushless)	Όχι
Στροφές χωρίς φορτίο	4000-13500 rpm
Διάμετρος πέλματος έκκεντρου	125 mm
Εκκεντρότητα	5 mm
Βάρος	2,13 kg
Περιλαμβάνει	1x 80# γυαλόχαρτο, 1x κουτί σκόνης, 1x ρυθμιζόμενη λαβή

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Τεχνически данни	
Модел	BSS2470
Входяща мощност	430 W
Напрежение / честота	230 V / 50 Hz
Безщетков (brushless) мотор	Не
Скорост без натоварване	4000-13500 об/мин
Размери на ексцентричната подложка	125 mm
Ексцентричност	5 mm
Тегло	2,13 kg
Включва	1x 80# шкурка, 1x кутия за прах, 1x регулируема дръжка

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Технички подаци	
Модел	BSS2470
Улазна снага	430 W
Напон / фреквенција	230 V / 50 Hz
Бескраков (brushless) мотор	Не
Брзина при бетеретном раду	4000-13500 обр/мин
Димензије ексцентричне подлошке	125 mm
Ексцентричност	5 mm
Тежина	2,13 kg
Укључује	1x шмиргл папир 80#, 1x кутија за прашину, 1x подесива ручка

* Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани у страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набавили.

* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећост гаранције, сви послови поправке, прегледа или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, морају да буду обављени искључиво од стране техничара овлашћеног сервисног центра произвођача.

* Увек користите производ са испорученом опремом. Коришћење производа са необезбеђеном опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник неће бити одговорни за повреде и штету настале услед коришћења неодговарајуће опреме.

SPECIFIKACIJE

Технички подаци	
Model	BSS2470
Ulazna snaga	430 W
Napon / frekvencija	230 V / 50 Hz
Motor bez četkica (brushless)	Ne
Brzina bez opterećenja	4000-13500 okr/min
Dimenzije ekscentrične pločice	125 mm
Ekscentričnost	5 mm
Težina	2,13 kg
Uključuje	1x 80# brusni papir, 1x kutija za prašinu, 1x podesiva ručka

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

SPECIFIKÁCIÓK

Műszaki adatok	
Modell	BSS2470
Bemeneti teljesítmény	430 W
Feszültség / frekvencia	230 V / 50 Hz
Kefe nélküli (brushless) motor	Nem
Terhelés nélküli fordulatszám	4000-13500 ford./perc.
Excentrikus párna méretei	125 mm
Excentricitás	5 mm
Súly	2,13 kg
Tartozék	1x 80# csiszolópapír, 1x porzsák, 1x állítható fogantyú

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációjában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

ESPECIFICACIONES

Datos técnicos	
Modelo	BSS2470
Potencia de entrada	430 W
Voltaje / frecuencia	230 V / 50 Hz
Motor sin escobillas (brushless)	No
Velocidad sin carga	4000-13500 rpm
Dimensiones de la almohadilla excéntrica	125 mm
Excentricidad	5 mm
Peso	2,13 kg
Incluye	1 hoja de papel de lija de grano 80, 1 caja para recoger el polvo, 1 mango ajustable

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

SAFETY INSTRUCTIONS AND PRECAUTIONS

Warning! Failure to follow all of the instructions below could result in electric shock, fire or serious injury.

1. Work area

- The work area should be clean, tidy and well-lit. Untidy, dirty areas can cause accidents.
- Do not use this orbital sander in an explosive atmosphere or in the presence of flammable liquids, gases or dust. Sparks may be generated during operation of this power tool which may ignite the dust or gases.
- Keep children and bystanders away from the work area. Make sure that children and other persons do not distract you, as moments of distraction can lead to accidents.

2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the sockets. Under no circumstances should the plug be modified. The use of unmodified plugs and sockets ensure greater safety.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the operator's body is grounded.
- Under no circumstances should the power cord be used to carry and move the power tool, or disconnect the plug from the socket. The power cord must not be placed in the vicinity of heat sources, oils, sharp edges and moving parts. Damaged or extended power cords increase the risk of electric shock.
- When using the orbital sander outdoors, use an extension cord designed for outdoor use. Use of an improper cord when working outdoors may result in electric shock.

3. Personal safety

- Always be attentive and concentrate on your work. Persons who are feeling tired or are under the influence of drugs, alcohol or other stimulants should not be allowed to operate this power tool. Serious accidents may result from moments of inattention.
- Wear personal protective equipment and always wear safety glasses. The use of appropriate personal protective equipment during operation of the power tool, such as anti-dust mask, anti-slip clothing, safety helmet or hearing protection, will reduce the risk of injury.
- Avoid accidental starting of the machine. Make sure that the power switch on the device is turned off before inserting the plug into a power outlet. Holding the unit near the power switch while carrying it may result in the switch being pressed which can lead to serious accidents.
- Remove any wrenches or other similar tools before starting the machine. Wrenches or any other tool left on the machine's moving parts can cause an accident.
- Operators must maintain a stable posture so that they won't lose their balance while working with this power tool.
- Use suitable protective clothing. Always wear hearing protection. Do not wear loose clothing or jewellery as they may get caught in the power tool's moving parts. If the operator has long hair, a special hair net should be worn.

4. Correct handling and operation of the power tool

- Do not overload the machine, use only the correct power tool for the job. It will be safer and more practical to use the right equipment for the type of work that is performed.
- Do not use the device if the switch does not work or is damaged. Operating a device with a malfunctioning switch is dangerous.
- Before making any adjustments, replacing parts or storing the device, always unplug the device from the power socket. These precautions will help to avoid unintentional starting of the device.
- The machine should be kept out of reach of children. The operator should take all precautionary measures to prevent any other person from gaining access to the device and using it without proper knowledge and experience. The machine can be very dangerous in the hands of an inexperienced person.
- Carry out regular inspection of the device. Check the device for damage and wear of its moving parts. In case of damage, the device must be sent for repair. Operating the machine with damaged parts can be very dangerous.
- Keep cutting power tools sharp and clean. Proper maintenance of cutting elements ensures optimal efficiency and quality of processing.

5. Servicing

- The device may only be serviced by qualified service technicians. Use original spare parts when repairing or replacing damaged parts. Proper maintenance by qualified personnel ensures the safe operation of this device.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE SANDER

GENERAL

- This power tool should not be used by persons under the age of 16.
- This tool is not suitable for wet sanding.
- Never use a power tool if the power cord is damaged. The power cord may only be replaced by a qualified person.
- Do not process materials containing asbestos as asbestos is a carcinogen.
- Always disconnect the plug from the outlet before making any adjustments or replacing parts.

ACCESSORIES

- Fault-free operation of the tool is only possible when original accessories are used.
- Do not use worn, damaged or heavily contaminated grinding wheels.

BEFORE USE

- Always check that the power supply voltage is the same as the voltage indicated on the rating label of the power tool.
- Remove screws, nails and other elements from the workpiece before starting work to avoid injury.
- Use fully coiled and secure 16 amp extension cords (13 amp for UK).
- Operators should wear hearing protection in order to protect themselves from the noise emitted by the power tool during operation.
- Processing of certain materials, such as materials containing lead-based paint, some species of wood and mineral metal may generate harmful dust. Skin contact or inhalation of such dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases of the operator or bystanders. Wear a dust mask and connect a dust collection device if possible.
- Some types of dust are classified as carcinogenic (such as oak or beech dust) especially in combination with processing additives.
- Personal protective equipment must be worn before operating the power tool.
- Secure the workpiece. Workpieces fixed in place with clamps or a vise are more stable than they would be if they were held by hand.
- When grinding metal, sparks are produced. Do not allow bystanders to be in the vicinity when metal is being grinded.

WHILE WORKING WITH THE DEVICE

- Always keep the power cord away from moving parts of the tool.
- Do not touch the grinding wheel while it is running.
- In the event of an electrical or mechanical failure, switch the device off immediately and remove the plug from the socket.
- If the power cord is damaged or cut during operation, do not touch the cord, disconnect the plug from the outlet immediately.

AFTER USE

- Before storing the tool, disconnect the motor and make sure all moving parts are stopped.
- Do not connect the blue (ground) or brown (energized) wire on the power cord of this equipment to the grounding output of the power plug.
- If for any reason the plug is cut from the power cord of this power tool, discard it safely.

SYMBOLS

	Read the manual		Wear hearing protection
	Warning		Wear a safety mask
	Double insulation		Don't dispose of the equipment with household waste
	Wear safety glasses		Keep hands away from moving parts

OPERATING INSTRUCTIONS**Speed controller**

- With the help of the speed controller, the speed can be adjusted depending on the work at hand. Select the appropriate speed and make sure the orbital sander is not overloaded or stops working under pressure.
- Turn the speed controller to the desired setting to increase or decrease the speed. The controller can be adjusted from 1-6. The speed can also be changed during operation. Note: The required speed of the machine depends on the material to be grinded. For best results, you should do some tests.

Choice of abrasive paper

- Always use abrasive paper suitable for the material to be processed. Sandpaper must be of the appropriate grain size for a given job.
- Depending on the grain size, there are different degrees of roughness. The roughness is defined by the number that appears on the back of the sandpaper. The higher the number, the finer the sandpaper. It is important to use the right paper for the work the operator is about to perform. For rough surfaces, choose sandpaper up to grain size 80, for softer wood, choose sandpaper with grain sizes from 60 to 150.

Installation of sandpaper

- Turn off the power tool and disconnect the plug from the outlet.
- The sanding plate is equipped with a sandpaper locking system, which allows for quick installation of new sheets without the need for tensioning. Before installing a new sheet, clean the dust lock system and put paper on a liner. Afterwards, spread the sanding paper over the sanding plate and make sure that the holes in the plate and sandpaper align.

Dust removal

- Connect the dust bag to the dust extraction connector. Check the filling level of the bag and empty it often. It is possible to connect a vacuum cleaner with a suitable adapter. Always work with a dust extraction system connected.

Switching the device on and off

- Connect the plug to the socket.
- To switch the device on, press the power button.
- To turn the device off, press the power button again.

Grinding

- Prepare the surface of the workpiece for grinding.
- Turn on the device and guide it over the workpiece surface using circular movements. Do not exert excessive pressure on the machine and workpiece while sanding. The weight of the machine itself is usually sufficient and ensures optimal rotation and good results. For sanding, select the appropriate type of abrasive paper with the appropriate grain size.
- Polishing. Apply the polishing product to the surface and allow it to dry. After finishing work, pull the device away from the work surface and then turn it off.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before attempting to install, adjust, repair or maintain the equipment, disconnect the power cord from the outlet.
- When the carbon brushes are worn (approx. 4mm long), replace both brushes at the same time. The carbon brushes must be maintained, repaired and replaced only by an authorized service technician. This will ensure the reliability of the power tool is maintained.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The device does not work	A short circuit in the electrical system of the device	Have armature and rotor replaced by service
	Plug not connected to socket	Insert the power cord plug into an appropriate socket
	There is no voltage in the power supply	Check the power supply
	Loose contacts	Replace control board by service
	Worn carbon brushes	Replace the carbon brushes by service
	No connection between carbon brush and commutator	Check the connection between the carbon brush commutator by service
Too many sparks during operation	Problem with carbon brushes	Replace the carbon brushes by service
	Carbon brushes wear	Replace the carbon brushes by service
	Electrical short circuit	Replace or check the rotor by service
	Voltage too high	Insert the power cord plug into an appropriate socket
	No connection between carbon brush and commutator	Replace the carbon brushes by service
	Short circuit in the commutator circuit	Replace or check the rotor by service
Reduced work efficiency	Voltage too low	Insert the power cord plug into an appropriate socket
	Damaged parts	Replace damaged parts by service
	Short circuit in the rotor	Replace or check the rotor by service
	Slow turning speed	Adjust the speed
Device overheating	Device overload	The device should be used according to the instructions
	Dirty air outlet	Clean the air outlet
The sandpaper cannot be mounted	Sandpaper too large	Use an appropriate sandpaper
No laser beam	Plug not connected to socket	Connect the plug to a wall socket
	Short circuit in the power supply	Make repairs
	Device turned off	Turn on the device
	Loose contacts	Replace the electric board by service
	Transformer failure	Replace the transformer by service

ENVIRONMENTAL DISPOSAL

To avoid damage during transportation, the tool must be delivered in sturdy packaging. The packaging, as well as the unit and its accessories, are made from recyclable materials and can be disposed of accordingly. The tool's plastic components are labeled according to their material, allowing for environmentally friendly and differentiated disposal through available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

ISTRUZIONI E PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Attenzione! La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi o gravi lesioni.

1. Area di lavoro

- L'area di lavoro deve essere pulita, ordinata e ben illuminata. Aree disordinate e sporche possono causare incidenti.
- Non utilizzare questa levigatrice orbitale in un'atmosfera esplosiva o in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Durante il funzionamento di questo elettroutensile si possono generare scintille che possono incendiare la polvere o i gas.
- Tenere i bambini e gli astanti lontani dall'area di lavoro. Assicurarsi che i bambini e le altre persone non vi distraggano, poiché i momenti di distrazione possono portare a agli incidenti.

2. Sicurezza elettrica

- Le spine degli utensili elettrici devono corrispondere alle prese. In nessun caso la spina deve essere modificata. L'uso di spine e prese non modificate garantisce una maggiore sicurezza.
- Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo dell'operatore è collegato a terra.
- In nessun caso il cavo di alimentazione deve essere utilizzato per trasportare e spostare l'elettroutensile o per scollegare la spina dalla presa. Il cavo di alimentazione non deve essere posizionato in prossimità di fonti di calore, oli, bordi taglienti e parti in movimento. I cavi di alimentazione danneggiati o allungati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Quando si utilizza la levigatrice orbitale all'aperto, utilizzare una prolunga progettata per l'uso esterno. L'uso di un cavo inadeguato quando si lavora all'aperto può provocare scosse elettriche.

3. Sicurezza personale

- Prestare sempre attenzione e concentrarsi sul lavoro. Le persone stanche o sotto l'effetto di droghe, alcol o altri stimolanti non devono essere autorizzate a utilizzare questo elettroutensile. I momenti di disattenzione possono causare gravi incidenti.
- Indossare i dispositivi di protezione individuale e indossare sempre gli occhiali di sicurezza. L'uso di adeguati dispositivi di protezione personale durante l'uso dell'elettroutensile, come maschera antipolvere, indumenti antiscivolo, casco di sicurezza o protezione dell'udito, ridurrà il rischio di lesioni.
- Evitare l'avviamento accidentale della macchina. Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione dell'apparecchio sia spento prima di inserire la spina in una presa di corrente. Se si tiene l'apparecchio vicino all'interruttore di alimentazione durante il trasporto, è possibile che l'interruttore venga premuto, con il rischio di gravi incidenti.
- Prima di avviare la macchina, rimuovere eventuali chiavi o altri attrezzi simili. Chiavi o altri utensili lasciati sulle parti in movimento della macchina possono causare incidenti.
- Gli operatori devono mantenere una postura stabile per non perdere l'equilibrio durante il lavoro con questo elettroutensile.
- Utilizzare indumenti protettivi adeguati. Indossare sempre una protezione per l'udito. Non indossare indumenti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti mobili dell'elettroutensile. Se l'operatore ha i capelli lunghi, deve indossare una retina speciale.

4. Manipolazione e utilizzo corretto dell'elettroutensile

- Non sovraccaricare la macchina e utilizzare solo l'utensile elettrico corretto per il lavoro. Sarà più sicuro e più pratico utilizzare l'attrezzatura giusta per il tipo di lavoro che viene eseguito.
- Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore non funziona o è danneggiato. L'utilizzo di un dispositivo con un interruttore non funzionante è pericoloso.
- Prima di effettuare regolazioni, sostituire parti o riporre il dispositivo, staccare sempre la spina dalla presa di corrente. Queste precauzioni consentono di evitare l'avvio involontario del dispositivo.
- La macchina deve essere tenuta fuori dalla portata dei bambini. L'operatore deve adottare tutte le misure precauzionali per evitare che altre persone possano accedere all'apparecchio e utilizzarlo senza le dovute conoscenze ed esperienze. La macchina può essere molto pericolosa nelle mani di una persona inesperta.
- Eseguire un'ispezione regolare del dispositivo. Controllare che il dispositivo non presenti danni e usura delle parti mobili. In caso di danni, il dispositivo deve essere inviato per la riparazione. Il funzionamento della macchina con parti danneggiate può essere molto pericoloso.
- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Una corretta manutenzione degli elementi di taglio garantisce un'efficienza e una qualità di lavorazione ottimali.

5. Assistenza

- La manutenzione del dispositivo deve essere effettuata esclusivamente da tecnici qualificati. Per la riparazione o la sostituzione di parti danneggiate, utilizzare ricambi originali. Una corretta manutenzione da parte di personale qualificato garantisce il funzionamento sicuro del dispositivo.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LA LEVIGATRICE

GENERALE

- Questo elettroutensile non deve essere utilizzato da persone di età inferiore ai 16 anni.
- Questo strumento non è adatto alla levigatura a umido.
- Non utilizzare mai un utensile elettrico se il cavo di alimentazione è danneggiato. Il cavo di alimentazione può essere sostituito solo da personale qualificato.
- Non lavorare materiali contenenti amianto, in quanto l'amianto è un agente cancerogeno.
- Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi regolazione o sostituzione di parti.

ACCESSORI

- Il funzionamento senza errori dell'utensile è possibile solo se si utilizzano accessori originali.
- Non utilizzare mole usurate, danneggiate o fortemente contaminate.

PRIMA DELL'USO

- Verificare sempre che la tensione di alimentazione sia uguale a quella indicata sulla targhetta dell'elettrooutensile.
- Rimuovere viti, chiodi e altri elementi dal pezzo prima di iniziare il lavoro per evitare lesioni.
- Utilizzare prolunghe da 16 ampere (13 ampere per il Regno Unito) completamente arrotolate e sicure.
- Gli operatori devono indossare protezioni per l'udito per proteggersi dal rumore emesso dall'elettrooutensile durante il funzionamento.
- La lavorazione di alcuni materiali, come quelli contenenti vernici al piombo, alcune specie di legno e metalli minerali, può generare polveri nocive. Il contatto con la pelle o l'inalazione di tali polveri può causare reazioni allergiche e/o malattie respiratorie dell'operatore o degli astanti. Indossare una maschera antipolvere e collegare un dispositivo di raccolta della polvere, se possibile.
- Alcuni tipi di polvere sono classificati come cancerogeni (come la polvere di quercia o di faggio), soprattutto in combinazione con gli additivi di lavorazione.
- Prima di utilizzare l'elettrooutensile, è necessario indossare i dispositivi di protezione individuale.
- Fissare il pezzo in lavorazione. I pezzi fissati con morsetti o con una morsa sono più stabili di quanto lo sarebbero se fossero tenuti a mano.
- Quando si smeriglia il metallo, si producono scintille. Non lasciare che gli astanti si trovino nelle vicinanze durante la smerigliatura del metallo.

MENTRE SI LAVORA CON IL DISPOSITIVO

- Tenere sempre il cavo di alimentazione lontano dalle parti mobili dell'utensile.
- Non toccare la mola mentre è in funzione.
- In caso di guasto elettrico o meccanico, spegnere immediatamente l'apparecchio e togliere la spina dalla presa.
- Se il cavo di alimentazione viene danneggiato o tagliato durante il funzionamento, non toccarlo e scollegare immediatamente la spina dalla presa.

DOPO L'USO

- Prima di riporre l'utensile, scollegare il motore e assicurarsi che tutte le parti in movimento siano ferme.
- Non collegare il filo blu (terra) o marrone (sotto tensione) del cavo di alimentazione di questa apparecchiatura all'uscita di messa a terra della spina di alimentazione.
- Se per qualsiasi motivo la spina viene tagliata dal cavo di alimentazione di questo elettrooutensile, gettarla in modo sicuro.

SIMBOLI

	Leggere il manuale		Indossare una protezione per l'udito
	Avvertenze		Indossare una maschera di sicurezza
	Doppio isolamento		Non smaltire l'apparecchiatura con i rifiuti domestici.
	Indossare occhiali di sicurezza		Tenere le mani lontane dalle parti in movimento

ISTRUZIONI PER L'USO**Regolatore di velocità**

- Con l'aiuto del regolatore di velocità, la velocità può essere regolata in base al lavoro da svolgere. Selezionare la velocità appropriata e assicurarsi che la levigatrice orbitale non sia sovraccarica o smetta di funzionare sotto pressione.
- Ruotare il regolatore di velocità sull'impostazione desiderata per aumentare o diminuire la velocità. Il regolatore può essere regolato da 1 a 6. La velocità può essere modificata anche durante il funzionamento. Nota: la velocità richiesta dalla macchina dipende dal materiale da macinare. Per ottenere risultati ottimali, è necessario effettuare alcune prove.

Scelta della carta abrasiva

- Utilizzare sempre carta abrasiva adatta al materiale da lavorare. La carta abrasiva deve avere la grana appropriata per un determinato lavoro.
- A seconda della grana, esistono diversi gradi di rugosità. La rugosità è definita dal numero che appare sul retro della carta vetrata. Più alto è il numero, più fine è la carta vetrata. È importante utilizzare la carta giusta per il lavoro che l'operatore sta per eseguire. Per le superfici ruvide, scegliere carta vetrata fino alla grana 80, per il legno più tenero, scegliere carta vetrata con grana da 60 a 150.

Installazione della carta vetrata

- Spegnere l'elettrooutensile e scollegare la spina dalla presa di corrente.
- La piastra di levigatura è dotata di un sistema di bloccaggio della carta abrasiva, che consente di installare rapidamente nuovi fogli senza bisogno di tensionarli. Prima di installare un nuovo foglio, pulire il sistema di bloccaggio della polvere e mettere la carta su una fodera. Successivamente, stendere la carta abrasiva sulla piastra di levigatura e assicurarsi che i fori della piastra e della carta abrasiva siano allineati.

Rimozione della polvere

- Collegare il sacchetto della polvere al connettore di aspirazione. Controllare il livello di riempimento del sacchetto e svuotarlo spesso. È possibile collegare un aspirapolvere con un adattatore adatto. Lavorare sempre con un sistema di aspirazione della polvere collegato.

Accensione e spegnimento del dispositivo

- Collegare la spina alla presa.
- Per accendere il dispositivo, premere il pulsante di accensione.
- Per spegnere il dispositivo, premere nuovamente il pulsante di accensione.

Rettifica

- Preparare la superficie del pezzo per la rettifica.
- Accendere l'apparecchio e guidarlo sulla superficie del pezzo con movimenti circolari. Non esercitare una pressione eccessiva sulla macchina e sul pezzo durante la levigatura. Il peso della macchina stessa è generalmente sufficiente e garantisce una rotazione ottimale e buoni risultati. Per la levigatura, selezionare il tipo di carta abrasiva con la grana appropriata.
- Lucidatura. Applicare il prodotto di lucidatura sulla superficie e lasciarlo asciugare. Al termine del lavoro, allontanare il dispositivo dalla superficie di lavoro e spegnerlo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di procedere all'installazione, alla regolazione, alla riparazione o alla manutenzione dell'apparecchiatura, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Quando le spazzole di carbone sono usurate (circa 4 mm di lunghezza), sostituire entrambe le spazzole contemporaneamente. La manutenzione, la riparazione e la sostituzione delle spazzole di carbone devono essere effettuate esclusivamente da un tecnico autorizzato. In questo modo si garantisce l'affidabilità dell'elettrotensile.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il dispositivo non funziona	Un cortocircuito nell'impianto elettrico del dispositivo	Far sostituire l'indotto e il rotore da servizio
	La spina non è collegata alla presa	Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa adeguata
	Non c'è tensione nell'alimentazione	Controllare l'alimentazione
	Contatti allentati	Sostituzione della scheda di controllo da parte dell'assistenza
	Spazzole di carbone usurate	Sostituire le spazzole di carbone in assistenza
Troppe scintille durante il funzionamento	Nessun collegamento tra la spazzola di carbone e commutatore	Controllare il collegamento tra il commutatore a spazzole di carbone e il servizio di assistenza.
	Problema con le spazzole di carbone	Sostituire le spazzole di carbone in assistenza
	Usura delle spazzole di carbone	Sostituire le spazzole di carbone in assistenza
	Cortocircuito elettrico	Sostituire o controllare il rotore in assistenza
	Tensione troppo alta	Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa adeguata
	Nessun collegamento tra la spazzola di carbone e commutatore	Sostituire le spazzole di carbone tramite il servizio di assistenza
Riduzione dell'efficienza lavorativa	Cortocircuito nel circuito del commutatore	Sostituire o controllare il rotore in assistenza
	Tensione troppo bassa	Inserire la spina del cavo di alimentazione in una presa adeguata
	Parti danneggiate	Sostituzione delle parti danneggiate da parte dell'assistenza
	Cortocircuito nel rotore	Sostituire o controllare il rotore in assistenza
Surriscaldamento del dispositivo	Velocità di rotazione ridotta	Regolare la velocità
	Sovraccarico del dispositivo	Il dispositivo deve essere utilizzato secondo le istruzioni
La lama non può essere montata	Uscita aria sporca	Pulire l'uscita dell'aria
	Lama troppo grande	Utilizzare una lama appropriata
Nessun raggio laser	La spina non è collegata alla presa	Collegare la spina alla presa di corrente
	Cortocircuito nell'alimentazione	Eseguire le riparazioni
	Dispositivo spento	Accendere il dispositivo
	Contatti allentati	Sostituzione del quadro elettrico da parte dell'assistenza
	Guasto al trasformatore	Sostituire il trasformatore con il servizio di assistenza

SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio robusto. L'imballaggio, così come l'unità e i suoi accessori, sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono etichettati in base al loro materiale, consentendo uno smaltimento ecologico e differenziato attraverso gli impianti di raccolta disponibili.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή! Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, φωτιά ή σοβαρό τραυματισμό.

1. Χώρος εργασίας

- Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι καθαρός, τακτοποιημένος και καλά φωτισμένος. Οι ακατάστατοι, ακάθαρτοι χώροι μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το έκκεντρο τριβείο σε κερκτικούς χώρους ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη στον χώρο. Κατά τη λειτουργία αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου ενδέχεται να δημιουργηθούν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τα αέρια.
- Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά από την περιοχή εργασίας. Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά και άλλα άτομα δεν σας αποσπούν την προσοχή, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- Τα βύσματα των καλωδίων τροφοδοσίας των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να τροποποιηθεί το βύσμα. Η χρήση μη τροποποιημένων βυσμάτων και πριζών εξασφαλίζει μεγαλύτερη ασφάλεια.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα του χειριστή είναι γειωμένο.
- Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να τραβάτε το καλώδιο ρεύματος για να μετακινήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα. Το καλώδιο ρεύματος δεν πρέπει να τοποθετείται κοντά σε πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές άκρες και κινούμενα εξαρτήματα. Τα κατεστραμμένα ή εκτεταμένα καλώδια ρεύματος αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν χρησιμοποιείται το έκκεντρο τριβείο σε εξωτερικούς χώρους, πρέπει να χρησιμοποιείται ένα καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ακατάλληλου καλωδίου κατά την εργασία σε εξωτερικούς χώρους μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

3. Προσωπική ασφάλεια

- Οι χειριστές πρέπει να είναι πάντοτε προσεκτικοί και συγκεντρωμένοι στη δουλειά τους. Άτομα που νιώθουν κόπωση ή που βρίσκονται υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή άλλων διεγερτικών ουσιών δεν πρέπει να επιτρέπονται να χειρίζονται αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Στιγμές απροσεξίας μπορεί να προκαλέσουν σοβαρά ατυχήματα.
- Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας. Η χρήση κατάλληλου ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικός ρουχισμός, κράνος ασφαλείας ή προστατευτικά ακοής, θα μειώσει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Αποφεύγετε την τυχαία εκκίνηση του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης της συσκευής είναι κλειστός πριν εισάγετε το βύσμα του καλωδίου στην πρίζα. Καθώς μεταφέρετε τη συσκευή δεν πρέπει να την κρατάτε με τα δάκτυλα κοντά στον διακόπτη ενεργοποίησης καθώς υπάρχει κίνδυνος να πατηθεί ο διακόπτης το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ατύχημα.
- Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά σύσφιξης ή άλλα παρόμοια εργαλεία πριν ξεκινήσετε το μηχανήμα. Τα κλειδιά σύσφιξης ή οποιαδήποτε άλλα εργαλεία που παραμένουν στα κινούμενα εξαρτήματα του μηχανήματος μπορεί να προκαλέσουν ατύχημα.
- Οι χειριστές πρέπει να διατηρούν σωστή στάση σώματος ώστε να μην χάνουν την ισορροπία τους κατά την εργασία με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό. Να φοράτε πάντα προστατευτικά ακοής. Μη φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα, καθώς μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν ο χειριστής έχει μακριά μαλλιά, θα πρέπει να φοράει ειδικό δίχτυ μαλλιών.

4. Σωστός χειρισμός και λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου

- Μην υπερφορτώνετε το μηχανήμα, χρησιμοποιήστε μόνο το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο που απαιτεί η εργασία. Θα είναι ασφαλέστερο και πιο πρακτικό να χρησιμοποιείτε τον κατάλληλο εξοπλισμό για την εκάστοτε εργασία.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν λειτουργεί ή έχει υποστεί ζημιά. Η λειτουργία εργαλείου με διακόπτη που δεν λειτουργεί σωστά είναι επικίνδυνη.
- Πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ρύθμιση, αντικατάσταση εξαρτημάτων ή φύλαξη της συσκευής, αποσυνδέετε πάντα το εργαλείο από την πρίζα. Αυτές οι προφυλάξεις θα βοηθήσουν στην αποφυγή της ακούσιας εκκίνησης του εργαλείου.
- Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. Ο χειριστής πρέπει να λαμβάνει όλα τα προληπτικά μέτρα για να αποτρέψει οποιοδήποτε άλλο άτομο να αποκτήσει πρόσβαση στη συσκευή και να τη χρησιμοποιήσει χωρίς να έχει κατάλληλη γνώση και εμπειρία. Το εργαλείο ενδέχεται να είναι πολύ επικίνδυνο στα χέρια ενός ατόμου που δεν έχει ενημερωθεί για την τρόπο ορθής χρήσης του.
- Επιθεωρείτε τακτικά το εργαλείο. Ελέγχετε το εργαλείο για ζημιές και φθορά των κινούμενων εξαρτημάτων της. Σε περίπτωση ζημιάς ή βλάβης, το εργαλείο θα πρέπει να επισκευάζεται. Η λειτουργία του εργαλείου με κατεστραμμένα εξαρτήματα ενδέχεται να είναι πολύ επικίνδυνη.
- Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Η σωστή συντήρηση των αιχμηρών σημείων εξασφαλίζει την βέλτιστη αποδοτικότητα και ποιότητα της επεξεργασίας.

5. Σέρβις

- Η συσκευή πρέπει να συντηρείται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς σέρβις. Πρέπει να χρησιμοποιούνται γνήσια ανταλλακτικά κατά την επισκευή ή την αντικατάσταση κατεστραμμένων εξαρτημάτων. Η σωστή συντήρηση από εξειδικευμένο προσωπικό εξασφαλίζει την ασφαλή λειτουργία της συσκευής.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΤΡΙΒΕΙΟ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα κάτω των 16 ετών.
- Αυτό το εργαλείο δεν προορίζεται για υγρή λείανση.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο εάν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά. Το καλώδιο ρεύματος πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Μην επεξεργάζεστε υλικά που περιέχουν αμιάντο, καθώς ο αμιάντος είναι καρκινογόνος.
- Πάντα να αποσυνδέετε το βύσμα του καλωδίου από την πρίζα πριν προβείτε σε οποιαδήποτε προσαρμογή ή αντικατάσταση εξαρτημάτων.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

- Η σωστή λειτουργία του εργαλείου είναι δυνατή μόνο όταν χρησιμοποιούνται γνήσια εξαρτήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένους ή κατεστραμμένους τροχούς λείανσης.

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας είναι ίδια με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Αφαιρέστε βίδες και καρφιά από το τεμάχιο εργασίας πριν ξεκινήσετε την εργασία για να αποφύγετε τραυματισμούς.
- Χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης 16 αμπερ.
- Οι χειριστές πρέπει να φορούν προστατευτικά ακοής για να προστατευτούν από τον θόρυβο που εκπέμπει το ηλεκτρικό εργαλείο κατά τη λειτουργία.
- Η επεξεργασία ορισμένων υλικών, όπως υλικά που περιέχουν βαφή με βάση τον μόλυβδο, ορισμένα είδη ξύλου και ορυκτό μέταλλο, μπορεί να δημιουργήσει επιβλαβή σκόνη. Η επαφή με το δέρμα ή η εισπνοή αυτής της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και αναπνευστικές παθήσεις του χειριστή ή των παρευρισκομένων. Φορέστε μάσκα σκόνης και συνδέστε μια συσκευή συλλογής σκόνης, εάν είναι δυνατόν.
- Ορισμένοι τύποι σκόνης χαρακτηρίζονται ως καρκινογόνοι (όπως η σκόνη δρυός ή οξιάς), ιδίως όταν συνδυάζονται με πρόσθετα επεξεργασίας.
- Πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.
- Ασφαλίστε το τεμάχιο εργασίας. Τα τεμάχια εργασίας που στερεώνονται με σφιγκτήρες ή με μέγγενη είναι πιο σταθερά από ότι θα ήταν αν τα κρατούσατε με το χέρι.
- Κατά τη λείανση μετάλλων παράγονται σπινθήρες. Μην επιτρέπετε σε παρευρισκόμενους να βρίσκονται κοντά στον χώρο εργασίας όταν πραγματοποιείται λείανση μετάλλων.

ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

- Κρατάτε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα του εργαλείου.
- Μην αγγίζετε τον τροχό λείανσης ενώ αυτός λειτουργεί.
- Σε περίπτωση ηλεκτρικής ή μηχανικής βλάβης, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και βγάλτε το βύσμα του καλωδίου από την πρίζα.
- Εάν το καλώδιο ρεύματος υποστεί ζημιά ή κοπεί κατά τη λειτουργία, μην αγγίζετε το καλώδιο, βγάλτε αμέσως το βύσμα του καλωδίου από την πρίζα.

ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

- Πριν φυλάξετε το εργαλείο, αποσυνδέστε το μοτέρ και βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα εξαρτήματα έχουν σταματήσει.
- Μην συνδέετε το μπλε (γείωση) ή το καφέ (ηλεκτροφόρο) σύρμα του καλωδίου τροφοδοσίας αυτού του εξοπλισμού στη γειωμένη έξοδο του βύσματος τροφοδοσίας.
- Εάν για οποιονδήποτε λόγο κοπεί το βύσμα από το καλώδιο τροφοδοσίας αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, απορρίψτε το όπως προβλέπεται και με ασφάλεια.

Σύμβολα

	Διαβάστε το εγχειρίδιο		Φοράτε προστατευτικά ακοής
	Προσοχή		Φοράτε μάσκα ασφαλείας
	Διπλή μόνωση		Μην πετάτε τον εξοπλισμό μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
	Φοράτε γυαλιά ασφαλείας		Κρατάτε τα χέρια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ρυθμιστής ταχύτητας

- Με τον ρυθμιστή ταχύτητας, η ταχύτητα μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα με την εργασία που εκτελείται. Επιλέξτε την κατάλληλη ταχύτητα και βεβαιωθείτε ότι το έκκεντρο τριβείο δεν υπερφορτώνεται και δεν σταματά να λειτουργεί.
- Γυρίστε τον ρυθμιστή ταχύτητας στην επιθυμητή θέση για να αυξήσετε ή να μειώσετε την ταχύτητα. Ο ρυθμιστής ταχύτητας μπορεί να ρυθμιστεί από το 1-6. Η ταχύτητα μπορεί επίσης να ρυθμιστεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Σημείωση: Η ταχύτητα που πρέπει να χρησιμοποιείται εξαρτάται από το υλικό που πρόκειται να λειανθεί. Για καλύτερα αποτελέσματα, θα πρέπει να εκτελέσετε μερικές δοκιμές.

Επιλογή γυαλόχαρτου

- Χρησιμοποιείτε πάντα γυαλόχαρτο κατάλληλο για το υλικό που πρόκειται να επεξεργαστείτε. Το γυαλόχαρτο πρέπει να έχει την κατάλληλη κόκκωση για την εκάστοτε εργασία.
- Ανάλογα με το μέγεθος των κόκκων, υπάρχουν διαφορετικοί βαθμοί τραχύτητας. Η τραχύτητα ορίζεται από τον αριθμό που εμφανίζεται στο πίσω μέρος του γυαλόχαρτου. Όσο μεγαλύτερος είναι ο αριθμός, τόσο πιο λείο είναι το γυαλόχαρτο. Είναι σημαντικό να χρησιμοποιείται το κατάλληλο γυαλόχαρτο για την εκάστοτε εργασία. Για τραχιές επιφάνειες, επιλέξτε γυαλόχαρτο με κόκκωση έως 80. Για πιο μαλακό ξύλο, επιλέξτε γυαλόχαρτο με κόκκωση από 60 έως 150.

Τοποθέτηση του γυαλόχαρτου

- Απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και βγάλτε το βύσμα του καλωδίου από την πρίζα.
- Το πέλαμα είναι εξοπλισμένο με ένα σύστημα ασφάλισης γυαλόχαρτων, το οποίο επιτρέπει τη γρήγορη τοποθέτηση νέων γυαλόχαρτων χωρίς την ανάγκη τάνυσης. Πριν από την προσάρτηση ενός νέου γυαλόχαρτου, καθαρίστε το σύστημα συλλογής σκόνης. Στη συνέχεια, απλώστε το γυαλόχαρτο πάνω στο πέλαμα και βεβαιωθείτε ότι οι οπές του πέλαματος και του γυαλόχαρτου ευθυγραμμίζονται.

Συλλογή σκόνης

- Συνδέστε τον κάδο συλλογής σκόνης στον σύνδεσμο της εξαγωγής σκόνης. Ελέγχετε τη στάθμη πλήρωσης του κάδου και αδειάζετε τον συχνά. Υπάρχει δυνατότητα σύνδεσης μιας ηλεκτρικής σκούπας με κατάλληλο αντάπτορα. Να εργάζεστε πάντα με ένα σύστημα συλλογής σκόνης συνδεδεμένο.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του εργαλείου

- Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας στην πρίζα.
- Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, πατήστε το κουμπί λειτουργίας.
- Για να απενεργοποιήσετε το εργαλείο, πατήστε ξανά το κουμπί λειτουργίας.

Λείανση

- Προετοιμάστε την επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας για λείανση.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή και οδηγήστε την πάνω στην επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας με κυκλικές κινήσεις. Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο εργαλείο και στο τεμάχιο εργασίας κατά τη διάρκεια της λείανσης. Το βάρος του μηχανήματος είναι συνήθως αρκετό και εξασφαλίζει τη βέλτιστη περιστροφή και τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα. Για τη λείανση, επιλέξτε τον κατάλληλο τύπο γυαλόχαρτου με την κατάλληλη κόκκωση.
- Στίλβωση. Εφαρμόστε το προϊόν στίλβωσης στην επιφάνεια και αφήστε το να στεγνώσει. Μετά το τέλος της εργασίας, απομακρύνετε το εργαλείο από την επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας και στη συνέχεια απενεργοποιήστε την.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν από την τοποθέτηση γυαλόχαρτου, την πραγματοποίηση οποιασδήποτε ρύθμισης και την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και επισκευής του εξοπλισμού, βγάξτε πάντα το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Αν έχουν φθαρεί ή υποστεί οποιαδήποτε ζημιά οι ψήκτρες (μήκους περίπου 4 mm), αντικαταστήστε ταυτόχρονα και τις δύο ψήκτρες. Οι ψήκτρες πρέπει να συντηρούνται, να επισκευάζονται και να αντικαθίστανται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις. Με αυτόν τον τρόπο θα διασφαλιστεί η διατήρηση της αξιοπιστίας του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το εργαλείο δεν λειτουργεί	Βραχυκύκλωμα στο ηλεκτρικό σύστημα του εργαλείου	Να αντικατασταθεί ο σπλισμός και ο ρότορας από τεχνικό σέρβις
	Το βύσμα δεν έχει συνδεθεί στην πρίζα	Εισαγάγετε το βύσμα στην πρίζα
	Δεν υπάρχει τάση στην παροχή ρεύματος	Ελέγξτε την παροχή ρεύματος
	Χαλαρές επαφές	Να αντικατασταθεί ο πίνακας ελέγχου από τεχνικό σέρβις
	Φθαρμένες ψήκτρες	Να αντικατασταθούν οι ψήκτρες από τεχνικό σέρβις
Παράγονται πολλοί σπινθήρες κατά τη λειτουργία	Δεν υπάρχει σύνδεση μεταξύ των ψηκτρών και του συλλέκτη	Να ελεγχθεί η σύνδεση μεταξύ των ψηκτρών και του συλλέκτη από τεχνικό σέρβις
	Πρόβλημα με τις ψήκτρες	Να αντικατασταθούν οι ψήκτρες από τεχνικό σέρβις
	Φθαρμένες ψήκτρες	Να αντικατασταθούν οι ψήκτρες από τεχνικό σέρβις
	Ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα	Να αντικατασταθεί ή να ελεγχθεί ο ρότορας από τεχνικό σέρβις
	Υπερβολική τάση	Σύνδεση καλωδίου σε κατάλληλη πρίζα
Μειωμένη αποδοτικότητα	Δεν υπάρχει σύνδεση μεταξύ των ψηκτρών και του συλλέκτη	Να αντικατασταθούν οι ψήκτρες από τεχνικό σέρβις
	Βραχυκύκλωμα στον συλλέκτη	Να αντικατασταθεί ή να ελεγχθεί ο ρότορας από τεχνικό σέρβις
	Πολύ χαμηλή τάση	Σύνδεση καλωδίου σε κατάλληλη πρίζα
	Εξαρτήματα έχουν υποστεί ζημιά	Να αντικατασταθούν τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά από τεχνικό σέρβις
	Βραχυκύκλωμα στον ρότορα	Να αντικατασταθεί ή να ελεγχθεί ο ρότορας από τεχνικό σέρβις
Υπερθερμαίνεται το εργαλείο	Χαμηλές στροφές	Ρυθμίστε τις στροφές
	Υπερφορτώθηκε το εργαλείο	Το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες
	Ακάθαρτες οπές εξαερισμού	Καθαρίστε τις οπές εξαερισμού
Το γυαλόχαρτο δεν μπορεί να τοποθετηθεί	Το γυαλόχαρτο είναι πολύ μεγάλο	Τοποθετήστε ένα κατάλληλο γυαλόχαρτο
Το laser δεν λειτουργεί	Το βύσμα του καλωδίου δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα	Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα
	Βραχυκύκλωμα στην παροχή ρεύματος	Να κάνετε επισκευές
	Το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο	Ενεργοποιήστε το εργαλείο
	Χαλαρές επαφές	Να αντικατασταθεί η ηλεκτρική πλακέτα από τεχνικό σέρβις
	Βλάβη στον μετασχηματιστή	Να αντικατασταθεί ο μετασχηματιστής από τεχνικό σέρβις

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.

**Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Предупреждение! Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

1. Работна зона

- Работното място трябва да е чисто, подредено и добре осветено. Неподредените и мръсни места могат да причинят злополуки.
- Не използвайте тази орбитална шлайфмашина във взривоопасна атмосфера или в присъствието на запалими течности, газове или прах. По време на работа с този електроинструмент могат да се получат искри, които да възпламенят праха или газовете.
- Не допускайте деца и възрастни лица в работната зона. Уверете се, че децата и другите лица не ви разсейват, тъй като моментите на разсейване могат да доведат до инциденти.

2. Електрическа безопасност

- Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контактите. В никакъв случай не трябва да се променя щепселът. Използването на немодифицирани щепсели и гнезда осигурява по-голяма безопасност.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото на оператора е заземено.
- В никакъв случай не трябва да се използва захранващият кабел за пренасяне и преместване на електроинструмента или за изключване на щепсела от контакта. Захранващият кабел не трябва да се поставя в близост до източници на топлина, масла, остри ръбове и движещи се части. Повредените или удължени захранващи кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато използвате орбиталната шлайфмашина на открито, използвайте удължител, предназначен за употреба на открито. Използването на неподходящ кабел при работа на открито може да доведе до токов удар.

3. Лична безопасност

- Винаги бъдете внимателни и се концентрирайте върху работата си. Лица, които се чувстват уморени или са под въздействието на наркотици, алкохол или други стимуланти, не трябва да бъдат допускани до работа с този електроинструмент. Моментите на невнимание могат да доведат до сериозни злополуки.
- Носете лични предпазни средства и винаги носете предпазни очила. Използването на подходящи лични предпазни средства по време на работа с електроинструмента, като противопрахова маска, противоплъзгащо се облекло, предпазна каска или защита на слуха, ще намали риска от нараняване.
- Избягвайте случайното стартиране на машината. Уверете се, че превключвателят за захранване на устройството е изключен, преди да поставите щепсела в електрически контакт. Държането на устройството в близост до превключвателя за захранването, докато го пренасяте, може да доведе до натискане на превключвателя, което може да доведе до сериозни злополуки.
- Преди да стартирате машината, извадете всички гаечни ключове или други подобни инструменти. Гаечни ключове или други подобни инструменти, оставени върху движещите се части на машината, могат да причинят авария.
- Операторите трябва да поддържат стабилна стойка, за да не губят равновесие, докато работят с този електроинструмент.
- Използвайте подходящо защитно облекло. Винаги носете защита на слуха. Не носете свободни дрехи или бижута, тъй като те могат да попаднат в движещите се части на електроинструмента. Ако операторът е с дълга коса, трябва да се носи специална мрежа за коса.

4. Правилно боравене с електроинструмента и работа с него

- Не претоварвайте машината, използвайте само подходящия за работата електроинструмент. По-безопасно и по-практично е да използвате правилното оборудване за съответния вид работа което се извършва.
- Не използвайте устройството, ако превключвателят не работи или е повреден. Работата с устройство с неизправен превключвател е опасна.
- Преди да извършвате каквито и да било настройки, да подмените части или да съхранявате устройството, винаги изключвайте устройството от електрическия контакт. Тези предпазни мерки ще ви помогнат да избегнете неволно стартиране на устройството.
- Машината трябва да се съхранява на места, недостъпни за деца. Операторът трябва да предприеме всички предпазни мерки, за да предотврати достъпа на други лица до устройството и използването му без необходимите знания и опит. Машината може да бъде много опасна в ръцете на неопитен човек.
- Извършвайте редовна проверка на устройството. Проверявайте устройството за повреди и износване на подвижните му части. В случай на повреда устройството трябва да се изпрати за ремонт. Работата на устройството с повредени части може да бъде много опасна.
- Поддържайте режещите електрически инструменти остри и чисти. Правилната поддръжка на режещите елементи осигурява оптимална ефективност и качество на обработката.

5. Обслужване на

- Устройството може да се обслужва само от квалифицирани сервизни техници. Използвайте оригинални резервни части, когато ремонтирате или замените повредени части. Правилната поддръжка от квалифициран персонал гарантира безопасната работа на това устройство.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ШЛИФОВЪЧНАТА МАШИНА

ОБЩО

- Този електроинструмент не трябва да се използва от лица под 16-годишна възраст.
- Този инструмент не е подходящ за мокро шлайфане.
- Никога не използвайте електроинструмента, ако захранващият кабел е повреден. Захранващият кабел може да бъде подменен само от квалифицирано лице.
- Не обработвайте материали, съдържащи азбест, тъй като азбестът е канцероген.
- Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да правите каквито и да било настройки или да смените части.

АКСЕСОАРИ

- Безупречната работа на инструмента е възможна само при използване на оригинални принадлежности.
- Не използвайте износени, повредени или силно замърсени шлайфовъчни дискове.

ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ

- Винаги проверявайте дали захранващото напрежение е същото като напрежението, посочено на етикета с номиналните стойности на електроинструмента.
- Преди да започнете работа, отстранете винтовете, пироните и други елементи от обработвания детайл, за да избегнете нараняване.
- Използвайте напълно навити и обезопасени удължители с мощност 16 A (13 A за Великобритания).
- Операторите трябва да носят защита на слуха, за да се предпазят от шума, излъчван от електроинструмента по време на работа.
- Обработката на някои материали, като например материали, съдържащи боя на оловна основа, някои видове дърво и минерални метали, може да доведе до образуване на вреден прах. Контактът с кожата или вдишването на такъв прах може да причини алергични реакции и/или респираторни заболявания на оператора или на околните. Носете противопрахова маска и свържете устройство за улавяне на прах, ако е възможно.
- Някои видове прах са класифицирани като канцерогенни (например дъбов или буков прах), особено в комбинация с обработващи добавки.
- Преди да работите с електроинструмента, трябва да носите лични предпазни средства.
- Закрепете обработвания детайл. Заготовките, закрепени със скоби или визия, са по-стабилни, отколкото ако се държат с ръка.
- При шлифоване на метал се получават искри. Не позволявайте на странични лица да се намират в близост, когато се шлифова метал.

ПО ВРЕМЕ НА РАБОТА С УСТРОЙСТВОТО

- Винаги дръжте захранващия кабел далеч от движещите се части на инструмента.
- Не докосвайте шлифовъчния диск, докато работи.
- В случай на електрическа или механична повреда незабавно изключете устройството и извадете щепсела от контакта.
- Ако захранващият кабел се повреди или пререже по време на работа, не докосвайте кабела, а незабавно изключете щепсела от контакта.

СЛЕД ИЗПОЛЗВАНЕ

- Преди да съхранявате инструмента, изключете двигателя и се уверете, че всички движещи се части са спрени.
- Не свързвайте синия (земя) или кафявия (под напрежение) проводник на захранващия кабел на това оборудване към заземяващия изход на щепсела.
- Ако по някаква причина щепселът е срян от захранващия кабел на този електроинструмент, изхвърлете го безопасно.

СИМВОЛИ

	Прочетете ръководството		Носете защита на слуха
	Предупреждение		Носете предпазна маска
	Двойна изолация		Не изхвърляйте оборудването с битови отпадъци
	Носете предпазни очила		Дръжте ръцете си далеч от движещите се части

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Регулатор на скоростта

- С помощта на регулатора на скоростта скоростта може да се регулира в зависимост от извършваната работа. Изберете подходящата скорост и се уверете, че орбиталната шлайфмашина не е претоварена или не спира да работи под натиск.
- Завъртете регулатора на скоростта на желаната настройка, за да увеличите или намалите скоростта. Контролерът може да се регулира от 1 до 6. Скоростта може да се променя и по време на работа. Забележка: Необходимата скорост на машината зависи от материала, който ще се смила. За постигане на най-добри резултати трябва да направите няколко теста.

Избор на абразивна хартия

- Винаги използвайте абразивна хартия, подходяща за обработвания материал. Шкурката трябва да бъде с подходящ размер на зърната за дадена работа.
- В зависимост от размера на зърната има различни степени на грапавост. Грапавостта се определя от числото, което се появява на гърба на шкурката. Колкото по-голямо е числото, толкова по-фина е шкурката. Важно е да се използва подходящата хартия за работата, която операторът ще извършва. За груби повърхности изберете шкурка с размер на зърната до 80, а за по-мека дървесина - шкурка с размер на зърната от 60 до 150.

Монтаж на шкурка

- Изключете електроинструмента и извадете щепсела от контакта.
- Плочата за шлайфане е оборудвана със система за фиксиране на шкурка, която позволява бързо монтиране на нови листове без необходимост от опъване. Преди да инсталирате нов лист, почистете системата за заключване на праха и поставете хартията върху подложка. След това разстелете шкурка върху шлифовъчната плоча и се уверете, че отворите в плочата и шкурката са подравнени.

Отстраняване на прах

- Свържете торбичката за прах към конектора за прахоулавяне. Проверявайте нивото на запълване на торбата и я изпразвайте често. Възможно е да се свърже прахосмукачка с подходящ адаптер. Винаги работете със свързана система за прахоулавяне.

Включване и изключване на устройството

- Включете щепсела в контакта.
- За да включите устройството, натиснете бутона за захранване.
- За да изключите устройството, натиснете отново бутона за захранване.

Шлайфане

- Подгответе повърхността на детайла за шлайфане.
- Включете устройството и го насочете по повърхността на обработвания детайл с кръгови движения. Не упражнявайте прекомерен натиск върху машината и обработвания детайл по време на шлайфане. Теглото на самата машина обикновено е достатъчно и осигурява оптимално въртене и добри резултати. За шлайфане изберете подходящия тип абразивна хартия с подходящ размер на зърната.
- Полиране. Нанесете продукта за полиране върху повърхността и го оставете да изсъхне. След приключване на работата издърпайте устройството от работната повърхност и след това го изключете.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

- Преди да се опитате да инсталирате, регулирате, ремонтирате или поддържате оборудването, изключете захранващия кабел от контакта.
- Когато въглеродните четки са износени (с дължина приблизително 4 мм), сменете едновременно и двете четки. Въглеродните четки трябва да се поддържат, ремонтират и сменят само от оторизиран сервизен техник. Това ще гарантира запазването на надеждността на електроинструмента.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Устройството не работи	Късо съединение в електрическата система на устройството	Направете подмяна на котвата и ротора в сервиз
	Щепселът не е свързан към контакта	Поставете щепсела на захранващия кабел в подходящ контакт
	Няма напрежение в захранването	Проверете захранването
	Разхлабени контакти	Заменете контролната платка от сервиз
	Износени въглеродни четки	Сменете въглеродните четки от сервиз
	Няма връзка между въглеродната четка и комутатора	Проверете връзката между комутатора и въглеродната четка чрез сервиз
Твърде много искри по време на работа	Проблем с въглеродните четки	Сменете въглеродните четки в сервиза
	Въглеродните четки се износват	Заменете въглеродните четки в сервиза
	Електрическо късо съединение	Заменете или проверете ротора в сервиза
	Напрежението е твърде високо	Поставете щепсела на захранващия кабел в подходящ контакт
	Няма връзка между въглеродните четки и комутатора	Сменете въглеродните четки в сервиза
	Късо съединение във веригата на комутатора	Заменете или проверете ротора в сервиза
Намалена ефективност на работа	Твърде ниско напрежение	Поставете щепсела на захранващия кабел в подходящ контакт
	Повредени части	Заменете повредените части от сервиза
	Късо съединение в ротора	Заменете или проверете ротора от сервиза
	Бавна скорост на въртене	Регулирайте скоростта
Прегряване на устройството	Претоварване на устройството	Устройството трябва да се използва в съответствие с инструкциите
	Замърсен изход за въздух	Почистете изхода за въздух
Шкурката не може да се монтира	Прекалено голяма шкурка	Използвайте подходяща шкурка
Няма лазерен лъч	Щепселът не е свързан към контакта	Свържете щепсела към стенния контакт
	Късо съединение в захранването	Извършете ремонт
	Устройството е изключено	Включете устройството
	Разхлабени контакти	Заменете електрическото табло от сервиза
	Повреда на трансформатора	Заменете трансформатора от сервиз

ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди по време на транспортирането, инструментът трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и уредът и неговите аксесоари, са изработени от рециклируеми материали и могат да се изхвърлят по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява екологично и диференцирано изхвърляне чрез наличните съоръжения за събиране.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

БЕЗБЕДНОСНЕ УПУТСТВА И МЕРЕ ОПРЕЗА

Упозорење! Непоштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара или озбиљних повреда.

1. Радно место

- Радно место треба да буде чисто, уређено и добро осветљено. Неуређена, прљава места могу изазвати несреће.
- Не користите ову орбиталну брусилуцу у експлозивној атмосфери или у присуству запаљивих течности, гасова или прашине. Приликом рада ове електричне алате могу се појавити искре које могу запалити прашину или гасове.
- Држите децу и пролазнике даље од радног простора. Уверите се да вам деца и друге особе не одвлаче пажњу, јер тренуци непажње могу довести до несрећа.

2. Електрична безбедност

- Клизачи електричних алата морају одговарати утичницама. Ни под којим околностима не треба мењати клизач. Коришћење немодификованих клизача и утичница обезбеђује већу безбедност.
- Избегавајте контакт тела са уземљеним површинама као што су цеви, радијатори и фрижидери. Постоји повећан ризик од електричног удара ако је тело оператера уземљено.
- Ни под којим околностима не треба користити кабл за напајање за ношење и премештање електричног алата или за искључивање прикључка из утичнице. Кабл за напајање не сме бити постављен у близини извора топлоте, уља, оштрих ивица и покретних делова. Оштећени или продужени каблови за напајање повећавају ризик од електричног удара.
- При коришћењу орбиталне брусилуце на отвореном, користите продужни кабл намењен за спољашњу употребу. Коришћење неприкладне струјне жице при раду на отвореном може довести до струјног удара.

3. Лична безбедност

- Увек будите пажљиви и концентрисани на посао. Особама које се осећају уморно или су под утицајем дрога, алкохола или других стимуланса не треба дозволити да управљају овим електричним алатом. Тренуци непажње могу довести до озбиљних несрећа.
- Носите личну заштитну опрему и увек носите заштитне наочаре. Коришћење одговарајуће личне заштитне опреме приликом рада са електричним алатом, као што су маска против прашине, одећа отпорна на клизање, заштитна кацига или заштита за слух, смањује ризик од повреда.
- Избегавајте случајно покретање машине. Уверите се да је прекидач за напајање на уређају искључен пре уметања прикључка у утичницу. Држање уређаја близу прекидача за напајање током ношења може довести до случајног укључивања, што може изазвати озбиљне несреће.
- Уклоните све кључеве или друге сличне алате пре покретања машине. Кључеви или било који други алат остављен на покретним деловима машине могу изазвати несрећу.
- Оператери морају да одржавају стабилан став како не би изгубили равнотежу током рада са овим електричним алатом.
- Користите одговарајућу заштитну одећу. Увек носите заштиту за слух. Не носите лабаву одећу или накит јер се могу запетљати у покретним деловима електричног алата. Ако оператер има дугу косу, треба носити посебну мрежицу за косу.

4. Правилно руковање и рад електричног алата

- Не преоптерећујте машину, користите само алат одговарајуће снаге за посао. Биће безбедније и практичније користити праву опрему за врсту посла који се обавља.
- Не користите уређај ако прекидач не функционише или је оштећен. Коришћење уређаја са неисправним прекидачем је опасно.
- Пре него што извршите било каква подешавања, замените делове или складиштите уређај, увек га искључите из напајања. Ове мере предострожности ће помоћи да се избегне ненамерно покретање уређаја.
- Машина треба да се држи ван домашаја деце. Оператер треба да предузме све превентивне мере како би спречио да било која друга особа приступи уређају и користи га без одговарајућег знања и искуства. Машина може бити веома опасна у рукама неискусне особе.
- Редовно вршите инспекцију уређаја. Проверите уређај на оштећења и хабање покретних делова. У случају оштећења, уређај мора бити послат на поправку. Коришћење машине са оштећеним деловима може бити веома опасно.
- Држите резне електричне алате оштрим и чистим. Правилно одржавање резних елемената обезбеђује оптималну ефикасност и квалитет обраде.

5. Održavanje

- Уређај сме сервисирати само квалификовано сервисно особље. Приликом поправке или замене оштећених делова користите оригиналне резервне делове. Правилно одржавање од стране квалификованог особља обезбеђује безбедан рад овог уређаја.

СИГУРНОСНЕ УПУТСТВО ЗА БРУСИЛКУ

ОПШТЕ

- Ову електричну алатку не смеју користити особе млађе од 16 година.
- Овај алат није погодан за мокро брушење.
- Никада не користите електрични алат ако је кабл за напајање оштећен. Кабл за напајање може заменити само квалификовано лице.
- Не обрађујте материјале који садрже азбест јер је азбест канцероген.
- Увек искључите прикључак из утичнице пре подешавања или замене делова.

ДОДАЦИ

- Непрекидан рад алата је могућ само уз употребу оригиналних прибора.
- Не користите изношене, оштећене или јако загађене брусне колотове.

ПРЕ УПОТРЕБЕ

- Увек проверите да ли је напон напајања исти као напон наведен на ознаци моторне алате.
- Уклоните вијке, ексе и друге предмете са радње пре почетка рада како бисте избегли повреде.
- Користите потпуно намотане и чврсто причвршћене продужне каблове од 16 ампера (13 ампера за УК).
- Оператери треба да носе заштиту за слух како би се заштитили од буке коју емитује електрични алат током рада.
- Обрада одређених материјала, као што су материјали који садрже боје на бази олова, неке врсте дрвета и минерални метал, може да генерише штетни прах. Контакт коже или удисање таквог праха може изазвати алергијске реакције и/или респираторне болести оператера или случајних пролазника. Носите маску за прах и, ако је могуће, прикључите уређај за сакупљање праха.
- Неки типови прашине се класификују као канцерогени (као што је прашина од храста или буковог дрвета), нарочито у комбинацији са адитивима за обраду.
- Лична заштитна опрема мора се носити пре коришћења електричног алата.
- Обезбедите обрадак. Обрадци фиксирани стезаљкама или менгеме су стабилнији него када се држе у руци.
- При брушењу метала настају искре. Не дозволите да се пролазници налазе у близини док се метал бруши.


ПРИ РАДУ СА УРЕЂАЈЕМ

- Увек држите кабл за напајање даље од покретних делова алата.
- Не додирујте брусницу док ради.
- У случају електричног или механичког квара, одмах искључите уређај и извуците прикључак из утичнице.
- Ако се кабл за напајање оштели или прекине током рада, не додирујте кабл, одмах извуците прикључак из утичнице.

НАКОН УПОТРЕБЕ

- Пре него што складиштите алат, искључите мотор и уверите се да су сви покретни делови заустављени.
- Не повезујте плави (уземљени) или браон (под напоном) кабл на уземљени излаз утичнице.
- Ако из било ког разлога витак буде одсечен са кабла овог електричног алата, безбедно га одложите.

СИМБОЛИ

	Прочитајте упутство		Носите заштиту за слух
	Упозорење		Носите заштитну маску
	Двострука изолација		Не одлажите опрему са кућним отпадом
	Носите заштитне наочаре		Држите руке даље од покретних делова

УПУТСТВО ЗА РАД**Регулатор брзине**

- Помоћу контролера брзине можете подесити брзину у зависности од посла који обављате. Изаберите одговарајућу брзину и уверите се да орбитална брусница није преоптерећена или да не престаје да ради под притиском.
- Подесите контролер брзине на жељену вредност да бисте повећали или смањили брзину. Контролер се може подесити од 1 до 6. Брзина се такође може мењати током рада. Напомена: Потребна брзина машине зависи од материјала који се бруси. За најбоље резултате, требало би да урадите неке тестове.

Избор абразивне папире

- Увек користите абразивну папиру прикладну за материјал који се обрађује. Хартија за брушење мора имати одговарајућу грану за одређени посао.
- У зависности од величине зрна, постоје различити степени абразивности. Абразивност се одређује бројем који се налази на полеђини шмиргл папира. Што је број већи, то је шмиргл папир финији. Важно је користити прави шмиргл папир за посао који оператер намерава да обави. За грубе површине изаберите шмиргл папир до зрна величине 80, за мекше дрво изаберите шмиргл папир са величином зрна од 60 до 150.

Постављање шмиргл папира

- Искључите електрични алат и извуците прикључак из утичнице.
- Плоча за брушење је опремљена системом за закључавање шмиргл папира, који омогућава брзу инсталацију нових листова без потребе за затезањем. Пре уградње новог листа, очистите систем за закључавање прашине и ставите папир на подлогу. Затим распоредите шмиргл папир преко плоче за брушење и уверите се да се рупе на плочи и на шмиргл папиру подударају.

Уклањање прашине

- Прикључите врећу за праšину на прикључак за одвод прашине. Проверите ниво пуњења вреће и често је пражњавајте. Могуће је прикључити усисивач са одговарајућим адаптером. Увек радите са прикљученим системом за одвод прашине.

Укључивање и искључивање уређаја

- Прикључите утикач у прикључак.
- Да бисте укључили уређај, притисните дугме за укључивање.
- Да бисте искључили уређај, поново притисните дугме за укључивање.

Брушење

- Припремите површину за брушење.
- Укључите уређај и водите га преко површине радње кружним покретима. Немојте вршити прекомерни притисак на машину и радњу током брушења. Тежина саме машине је обично довољна и обезбеђује оптималну ротацију и добре резултате. За брушење изаберите одговарајући тип абразивне папирне траке са одговарајућом гранулацијом.
- Полирање. Нанесите средство за полирање на површину и оставите да се осуши. Након завршетка рада, удаљите уређај од радне површине и искључите га.

ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

- Пре него што покушате да инсталирате, подесите, поправите или одржавате опрему, искључите кабл за напајање из утичнице.
- Када се угљеничне четке истроше (дужине око 4 мм), замените обе четке истовремено. Угљеничне четке сме да одржава, поправља и замењује само овлашћени сервисни техничар. То ће обезбедити да поузданост електричног алата буде одржана.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Проблем	Могући узрок	Решење
Уређај не ради	Кратко спој у електричном систему уређаја	Нека сервис замени арматуру и ротор уређаја
	Вилка није прикључена у прикључак	Убаците вилку кабла у одговарајућу утичницу
	На напајању нема напона	Проверите напајање
	Лабави контакти	Заменити управљачку плочу у сервису
	Истрошене угљеничне четке	Заменити угљеничне четке у сервису
	Нема везе између угљеничне четке и колектора	Проверите везу између угљеничне четке и колектора, сервис
Превише искри током рада	Проблем са угљеним четкама	Заменити угљене четке по сервисном упутству
	Абразија угљених четки	Замените угљеничне четке приликом сервиса
	Електрички кратак спој	Заменити или проверити ротор у сервису
	Напон превисок	Убаците прикључак кабла за напајање у одговарајућу утичницу
	Нема везе између угљеничне четке и колектора	Заменити графитне четке у сервису
	Кратко спој у колу колектора	Заменити или проверити ротор у сервису
Смањена ефикасност рада	Напон пренизак	Убаците прикључак кабла за напајање у одговарајућу утичницу
	Оштећени делови	Заменити оштећене делове у сервису
	Кратко спој на ротору	Заменити или проверити ротор у сервису
	Споро вртљење	Подесите брзину
Прегревање уређаја	Преоптерећење уређаја	Уређај треба користити у складу са упутствима
	Запрљани излаз за ваздух	Очистите отвор за излаз ваздуха
Рибана се не може поставити	Груба шмиргл превелика	Користите одговарајућу шмиргл-хартују
Нема ласерског зрака	Вијка није прикључена на прикључак	Прикључите прикључак у зидну утичницу
	Кратко спој у напајању	Извршите поправку
	Уређај је искључен	Укључите уређај
	Лабави контакти	Заменити електричну плочу у сервису
	Квар трансформатора	Заменити трансформатор у оквиру сервиса

ОКОЛИНСКИ ОТХОД

Да би се избегло оштећење током транспорта, алат мора бити испоручен у чврстој амбалажи. Амбалажа, као и уређај и његови додаци, направљени су од материјала који се могу рециклирати и могу се одлагати у складу с тим. Пластичне компоненте алата означене су у складу са својим материјалом, што омогућава еколошко и раздвојено одлагање путем расположивих објеката за прикупљање.

**Само за земље ЕУ**

Не одбацујте електричне алате заједно са комуналним отпадом!

У складу са Европском директивом 2002/96/ЕС о отпадној електричној и електронској опреми и њеном примени у складу са националним законодавством, електрични алати који су достигли крај свог животног века морају се посебно прикупљати и враћати у објекат за рециклажу компатибилан са животном средином.

SIGURNOSNE UPUTE I MJERE OPREZA

Upozorenje! Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede. ozljedaj.

1. Radni prostor

- Radni prostor treba biti čist, uredan i dobro osvijetljen. Neuredna, prljava područja mogu uzrokovati nesreće.
 - Ne koristite ovu vibracionu brusilicu u eksplozivnoj atmosferi ili u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Tijekom rada mogu se stvoriti iskre ovog električnog alata koji može zapaliti prašinu ili plinove.
 - Držite djecu i promatrače podalje od radnog područja.
- Pobrinite se da vam djeca i druge osobe ne odvlače pažnju, jer trenuci ometanja mogu dovesti do toga do nesreća.

2. Električna sigurnost

- Utikači električnih alata moraju odgovarati utičnicama. Utikač se ni pod kojim okolnostima ne smije mijenjati. Upotreba neizmijenjenih utikača i utičnica osigurava veću sigurnost.
- Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori i hladnjaci. Postoji povećani rizik od strujnog udara ako tijelo je uzemljeno.
- Ni pod kojim okolnostima se ne smije koristiti kabel za napajanje za nošenje i premještanje električnog alata ili izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel za napajanje ne smijepostaviti u blizini izvora topline, ulja, oštarih rubova i pokretnih dijelova. Oštećeni ili produženi kabeli za napajanje povećavaju rizik od strujnog udara.
- Kada koristite vibracionu brusilicu na otvorenom, koristite produžni kabel namijenjen za vanjsku upotrebu. Korištenje neodgovarajućeg kabela pri radu na otvorenom može rezultirati elektro šok.

3. Osobna sigurnost

- Uvijek budite pažljivi i koncentrirani na svoj posao. Osobe koje se osjećaju umorno ili su pod utjecajem droga, alkohola ili drugih stimulansa ne bi trebale smijete rukovati ovim električnim alatom. Ozbiljne nesreće mogu biti posljedica trenutaka nepažnje.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Korištenje odgovarajuće osobne zaštitne opreme tijekom rada s električnom energijom alata, kao što je maska protiv prašine, protuklizna odjeća, zaštitna kaciga ili zaštita za sluh, smanjit će rizik od ozljeda.
 - Izbjegavajte slučajno pokretanje stroja. Prije umetanja utikača u utičnicu provjerite je li prekidač napajanja na uređaju isključen. Držanje jedinica u blizini prekidača za napajanje tijekom nošenja može uzrokovati pritiskanje prekidača što može dovesti do ozbiljnih nesreća.
- Uklonite sve ključeve ili druge slične alate prije pokretanja stroja. Ključevi ili bilo koji drugi alat ostavljen na pokretnim dijelovima stroja može uzrokovati kvar nesreća.
- Rukovatelji moraju održavati stabilan položaj kako ne bi izgubili ravnotežu tijekom rada s ovim električnim alatom.
- Koristite odgovarajuću zaštitnu odjeću. Uvijek nosite zaštitu za sluh. Ne nosite široku odjeću ili nakit jer se mogu zaplesti u kretanju električnog alata dijelovi. Ako operater ima dugu kosu, treba nositi posebnu mrežicu za kosu.

4. Ispravno rukovanje i rukovanje električnim alatom

- Ne preopterećujte stroj, koristite samo odgovarajući električni alat za taj posao. Bit će sigurnije i praktičnije koristiti pravu opremu za vrstu posla koji se izvodi.
 - Nemojte koristiti uređaj ako prekidač ne radi ili je oštećen. Rukovanje uređajem s neispravnim prekidačem je opasno.
 - Prije bilo kakvih podešavanja, zamjene dijelova ili pohranjivanja uređaja, uvijek isključite uređaj iz utičnice. Ove mjere opreza pomoći će u izbjegavanju nenamjerno pokretanje uređaja.
 - Stroj treba držati izvan dohvata djece. Operater treba poduzeti sve mjere predostrožnosti kako bi spriječio bilo koju drugu osobu da dobije pristup na uređaj i korištenje bez odgovarajućeg znanja i iskustva. Stroj može biti vrlo opasan u rukama neiskusne osobe.
 - Redovito provjeravajte uređaj. Provjerite ima li na uređaju oštećenja i istrošenosti pokretnih dijelova. U slučaju oštećenja uređaj je potrebno poslati na popravak.
- Rukovanje strojem s oštećenim dijelovima može biti vrlo opasno.
- Električne alate za rezanje održavajte oštirim i čistima. Pravilno održavanje reznih elemenata osigurava optimalnu učinkovitost i kvalitetu obrade.

5. Servisiranje

- Uređaj smiju servisirati samo kvalificirani serviseri. Koristite originalne rezervne dijelove kada popravljate ili mijenjate oštećene dijelove. Pravilno održavanje od strane kvalificiranog osoblja osigurava siguran rad ovog uređaja.

SIGURNOSNE UPUTE ZA BRUSILICU

OPĆENITO

- Ovaj električni alat ne smiju koristiti osobe mlađe od 16 godina.
- Ovaj alat nije prikladan za mokro brušenje.
- Nikada nemojte koristiti električni alat ako je kabel za napajanje oštećen. Kabel za napajanje smije zamijeniti samo kvalificirana osoba.
- Nemojte prerađivati materijale koji sadrže azbest jer je azbest kancerogen.
- Uvijek izvucite utikač iz utičnice prije bilo kakvih podešavanja ili zamjene dijelova.

PRIBOR

- Besprijekoran rad alata moguć je samo uz korištenje originalnog pribora.
- Nemojte koristiti istrošene, oštećene ili jako onečišćene brusne ploče.

PRIJE UPOTREBE

- Uvijek provjerite je li napon napajanja jednak naponu navedenom na naljepnici električnog alata.
- Uklonite vijke, čavle i druge elemente iz obratka prije početka rada kako biste izbjegli ozljede.
- Koristite potpuno namotane i sigurne produžne kabele od 16 A (13 A za UK).
- Rukovatelji trebaju nositi zaštitu za sluh kako bi se zaštitili od buke koju proizvodi električni alat tijekom rada.
- Obrada određenih materijala, kao što su materijali koji sadrže boju na bazi olova, neke vrste drva i mineralnih metala mogu stvoriti štetnu prašinu. Koža kontakt ili udisanje takve prašine može uzrokovati alergijske reakcije i/ili respiratorne bolesti rukovatelja ili promatrača. Nosite masku za prašinu i spojite a uređaj za sakupljanje prašine ako je moguće.
- Neke vrste prašine klasificiraju se kao kancerogene (poput prašine hrasta ili bukve), posebno u kombinaciji s dodacima za obradu.
- Prije rada s električnim alatom morate nositi osobnu zaštitnu opremu.
- Osigurajte radni predmet. Radni komadi pričvršćeni stezaljkama ili škripcem stabilniji su nego što bi bili da se drže rukom.
- Prilikom brušenja metala dolazi do iskrenja. Nemojte dopustiti prolaznicima da budu u blizini dok se metal brusi.

TIJEKOM RADA S UREĐAJEM

- Uvijek držite kabel za napajanje podalje od pokretnih dijelova alata.
- Ne dirajte brusnu ploču dok radi.
- U slučaju električnog ili mehaničkog kvara, odmah isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.
- Ako se kabel za napajanje ošteti ili prereže tijekom rada, ne dirajte ga, odmah izvucite utikač iz utičnice.

NAKON UPOTREBE

- Prije spremanja alata, isključite motor i provjerite jesu li svi pokretni dijelovi zaustavljeni.
- Ne spajajte plavu (uzemljenje) ili smeđu (pod naponom) žicu na kabelu za napajanje ove opreme na izlaz uzemljenja utikača.
- Ako je iz bilo kojeg razloga utikač izrezan iz kabela za napajanje ovog električnog alata, odbacite ga na siguran način.

SIMBOLI

	Pročitajte priručnik		Nosite zaštitu za sluh
	Upozorenje		Nosite sigurnosnu masku
	Dupla izolacija		Nemojte odlagati opremu s kućnim otpadom
	Nosite zaštitne naočale		Držite ruke dalje od pokretnih dijelova

UPUTE ZA UPORABU

Regulator brzine

- Uz pomoć regulatora brzine, brzina se može prilagoditi ovisno o poslu koji se obavlja. Odaberite odgovarajuću brzinu i provjerite je li orbitala brusilica nije preopterećena ili prestaje raditi pod pritiskom.
- Okrenite regulator brzine na željenu postavku za povećanje ili smanjenje brzine. Regulator se može podesiti od 1-6. Brzina se također može mijenjati tijekom rada. Napomena: Potrebna brzina stroja ovisi o materijalu koji se brusi. Za najbolje rezultate trebali biste napraviti neke testove.

Izbor brusnog papira

- Uvijek koristite brusni papir prikladan za materijal koji obrađujete. Brusni papir mora biti odgovarajuće veličine zrna za određeni posao.
- Ovisno o veličini zrna, postoje različiti stupnjevi hrapavosti. Hrapavost je definirana brojem koji se pojavljuje na stražnjoj strani brusnog papira. Što je veći broj, to je brusni papir finiji. Važno je koristiti pravi papir za posao koji operater namjerava obaviti. Za grube površine, odaberite brusni papir do granulacije 80, za mekše drvo odaberite brusni papir granulacije od 60 do 150.

Ugradnja brusnog papira

- Isključite električni alat i izvucite utikač iz utičnice.
- Brusna ploča je opremljena sustavom za zaključavanje brusnog papira, koji omogućuje brzu montažu novih ploča bez potrebe za zatezanjem. Prije postavljanje novog lista, očistite sustav za zaključavanje prašine i stavite papir na podlogu. Nakon toga raširite brusni papir preko brusne ploče i provjerite je li poravnajte rupe na ploči i brusni papir.

Uklanjanje prašine

- Spojite vrećicu za prašinu na priključak za usisavanje prašine. Provjerite razinu punjenja vrećice i često je praznite. Moguće je spojiti usisavač s a odgovarajući adapter. Uvijek radite s priključenim sustavom za usisavanje prašine.

Uključivanje i isključivanje uređaja

- Spojite utikač u utičnicu.
- Za uključivanje uređaja pritisnite tipku za napajanje.
- Za isključivanje uređaja ponovno pritisnite tipku za napajanje.

Mljevenje

- Pripremite površinu izratka za brušenje.
- Uključite uređaj i vodite ga kružnim pokretima po površini obratka. Ne vršite pretjerani pritisak na stroj i obradak dok brušenje. Sama težina stroja obično je dovoljna i osigurava optimalnu rotaciju i dobre rezultate. Za brušenje odaberite odgovarajuću vrstu brusni papir odgovarajuće veličine zrna.
- Poliranje. Nanesite proizvod za poliranje na površinu i ostavite da se osuši. Nakon završetka rada odmaknite uređaj od radne površine i zatim ga isključite.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Prije nego što pokušate instalirati, prilagoditi, popraviti ili održavati opremu, isključite kabel za napajanje iz utičnice.
- Kada su ugljene četkice istrošene (duljine oko 4 mm), zamijenite obje četkice istovremeno. Ugljične četkice moraju se održavati, popravljati i zamijeniti samo ovlašteni serviser. To će osigurati očuvanje pouzdanosti električnog alata.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problema	Mogući uzrok	Otopina
Uređaj ne radi	Kratki spoj u električnom sustavu uređaja	Armaturu i rotor neka zamijeni servis
	Armaturu i rotor neka zamijeni servis	Utaknite utikač kabela za napajanje u odgovarajuću utičnicu
	Nema napona u napajanju	Provjerite napajanje
	Nema napona u napajanju	Upravljačku ploču zamijenite u servisu
	Istrošene karbonske četkice	Zamijenite karbonske četkice u servisu
	Nema veze između karbonske četkice i komutatora	Provjerite vezu između komutatora karbonskih četkica servisom
Previše iskrenja tijekom rada	Problem s karbonskim četkicama	Zamijenite karbonske četkice u servisu
	Istrošenost karbonskih četkica	Zamijenite karbonske četkice u servisu
	Električni kratki spoj	Zamijenite ili provjerite rotor u servisu
	Napon je previsok	Utaknite utikač kabela za napajanje u odgovarajuću utičnicu
	Nema veze između karbonske četkice i komutatora	Zamijenite karbonske četkice u servisu
	Kratki spoj u komutatorskom krugu	Zamijenite ili provjerite rotor u servisu
Smanjena radna učinkovitost	Napon je prenizak	Utaknite utikač kabela za napajanje u odgovarajuću utičnicu
	Oštećeni dijelovi	Oštećene dijelove zamijenite u servisu
	Kratki spoj u rotoru	Zamijenite ili provjerite rotor u servisu
	Mala brzina okretanja	Podesite brzinu
Pregrijavanje uređaja	Preopterećenje uređaja	Uređaj treba koristiti prema uputama
	Otvor za prljavi zrak	Očistite izlaz zraka
Brusni papir se ne može montirati	Brusni papir prevelik	Koristite odgovarajući brusni papir
Nema laserske zrake	Utikač nije priključen na utičnicu	Uključite utikač u zidnu utičnicu
	Kratki spoj u napajanju	Napravite popravke
	Uređaj isključen	Uključite uređaj
	Labavi kontakti	Zamijenite električnu ploču u servisu
	Kvar transformatora	Transformator zamijenite u servisu

EKOLOŠKO ODLAGANJE

Kako bi se spriječila šteta tijekom transporta, alat se mora isporučiti u čvrstom pakiranju. Pakiranje, kao i uređaj i njegovi dodaci, izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i mogu se zbrinuti u skladu s tim. Plastične komponente alata označene su prema materijalu, što omogućuje ekološki prihvatljivo i razvrstano odlaganje putem dostupnih sakupljališta.



Samo za zemlje EU

Ne odlažite električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s europskom Direktivom 2002/96/EC o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njenom provedbom u skladu s nacionalnim zakonom, električni alati koji su došli do kraja svog životnog vijeka moraju se skupljati odvojeno i vratiti u ekološki prihvatljivo postrojenje za recikliranje.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK

Figyelem! Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

1. Munkaterület

- A munkaterületnek tisztának, rendezettnak és jól megvilágítottnak kell lennie. A rendezetlen, piszkos területek baleseteket okozhatnak.
- Ne használja ezt a körcsiszolózt robbanásveszélyes környezetben vagy gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A szerszám működése során szikrák keletkezhetnek, amelyek a port vagy gázokat meggyújthatják.
- Tartsa távol a gyermekeket és a járókelőket a munkaterületről. Gondoskodjon arról, hogy gyermekek és más személyek ne vonják el a figyelmét, mert a figyelemelterelés balesethez vezethet.

2. Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám dugaszai illeszkedjenek a csatlakozókhoz. A dugaszt semmilyen körülmények között ne módosítsa. A módosítatlan dugaszok és csatlakozók használata nagyobb biztonságot garantál.
- Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal és hűtőszekrényekkel. Ha a kezelő teste földelt, megnő az áramütés veszélye.
- A hálózati kábelt semmilyen körülmények között nem szabad a szerszám hordozására és mozgatására használni, illetve a dugót nem szabad kihúzni a konnektorból. A hálózati kábelt nem szabad hőforrások, olajok, éles szélek és mozgó alkatrészek közelében elhelyezni. A sérült vagy meghosszabbított hálózati kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- A körcsiszolózt kültéren használja kültéri használatra tervezett hosszabbító kábellel. Nem megfelelő kábel használata kültéri munkavégzéskor áramütéshez vezethet.
- Mindig legyen figyelmes és koncentráljon a munkájára. Fáradt, gyógyszerek, alkohol vagy más stimulánsok hatása alatt álló személyek nem használhatják ezt az

3. Személyes biztonság

- Mindig legyen figyelmes és koncentráljon a munkájára. Fáradt, gyógyszerek, alkohol vagy más stimulánsok hatása alatt álló személyek nem használhatják ezt az elektromos szerszámot. A figyelmetlenség súlyos balesetekhez vezethet.
- Viseljen egyéni védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget. Az elektromos szerszám használata során megfelelő egyéni védőfelszerelés, például porvédő maszk, csúszásgátló ruházat, védősisak vagy hallásvédő használata csökkenti a sérülésveszélyt.
- Kerülje a gép véletlen beindulását. Mielőtt a dugót a konnektorbába dugná, győződjön meg arról, hogy a készülék áramellátása ki van kapcsolva. Ha a készüléket a hordozás közben a kapcsoló közelében tartja, a kapcsoló véletlenül bekapcsolhat, ami súlyos balesetet okozhat.
- A gép beindítása előtt távolítsa el minden csavarkulcsot és hasonló szerszámot. A gép mozgó alkatrészein hagyott csavarkulcsok vagy más szerszámok balesetet okozhatnak.
- A kezelőknek stabil testhelyzetet kell tartaniuk, hogy ne veszítsék el az egyensúlyukat a motoros szerszámmal való munka közben.
- Használjon megfelelő védőruházatot. Mindig viseljen hallásvédőt. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert, mert azok beakadhatnak a szerszám mozgó alkatrészeibe. Hosszú hajú kezelőnek speciális hajhálót kell viselnie.

4. Az elektromos szerszám helyes kezelése és üzemeltetése

- Ne terhelje túl a gépet, csak a munkához megfelelő elektromos szerszámot használja. A végzendő munkához megfelelő berendezés használata biztonságosabb és praktikusabb.
- Ne használja a készüléket, ha a kapcsoló nem működik vagy megsérült. A hibás kapcsolóval rendelkező készülék használata veszélyes.
- Bármilyen beállítást, alkatrészcserét vagy tárolást megelőzően mindig húzza ki a készüléket a konnektorból. Ezek az óvintézkedések segítik elkerülni a készülék véletlen bekapcsolását.
- A gépet gyermekektől elzárt helyen kell tartani. A kezelőnek minden óvintézkedést meg kell tennie annak érdekében, hogy más személyek ne férhessenek hozzá a készülékhez, és ne használhassák azt megfelelő ismeretek és tapasztalat nélkül. A gép tapasztalatlan személy kezében nagyon veszélyes lehet.
- Rendszeresen ellenőrizze a készüléket. Ellenőrizze, hogy a készülék mozgó alkatrészei nem sérültek-e és nem kopottak-e. Sérülés esetén a készüléket javításra kell küldeni. A sérült alkatrészekkel működő gép használata nagyon veszélyes lehet.
- A vágószerszámokat tartsa éles és tiszta állapotban. A vágóelemek megfelelő karbantartása biztosítja az optimális hatékonyságot és a feldolgozás minőségét.

5. Szervizelés

- A készüléket csak szakképzett szerviztechnikusok javíthatják. A sérült alkatrészek javításához vagy cseréjéhez eredeti pótalkatrészeket használjon. A szakképzett személyzet által végzett megfelelő karbantartás biztosítja a készülék biztonságos működését.

A CSISZOLÓGÉP BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSAI

ÁLTALÁ

- Ezt az elektromos szerszámot 16 év alatti személyek nem használhatják.
- Ez a szerszám nem alkalmas nedves csiszolásra.
- Soha ne használja az elektromos szerszámot, ha a hálózati kábel sérült. A hálózati kábelt csak szakképzett személy cserélheti ki.
- Ne dolgozzon azbeszttartalmú anyagokkal, mivel az azbeszt rákkeltő anyag.
- Bármilyen beállítást vagy alkatrész cserét megelőzően mindig húzza ki a dugót a konnektorból.

TARTOZÉKOK

- A szerszám hibátlan működése csak eredeti tartozékok használata esetén lehetséges.
- Ne használjon kopott, sérült vagy erősen szennyezett csiszolókorongokat.

HASZNÁLAT ELŐTT

- Mindig ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megegyezik-e az elektromos szerszám típus tábláján feltüntetett feszültséggel.
- A munkavégzés megkezdése előtt távolítsa el a munkadarabot a csavarokat, szögeket és egyéb elemeket a sérülések elkerülése érdekében.
- Használjon teljesen feltekercselt és biztonságos 16 amperes hosszabbító kábelt (13 amperes az Egyesült Királyságban).
- A kezelőknek hallásvédőt kell viselniük, hogy megvédjék magukat a szerszám működése során keletkező zajtól.
- Bizonyos anyagok, például ólomfestékkel bevont anyagok, egyes fafajok és ásványi fémek megmunkálása során káros por keletkezhet. Az ilyen por bőrrel való érintkezése vagy belélegzése allergiás reakciókat és/vagy légúti megbetegedéseket okozhat a kezelőnek vagy a közelben tartózkodóknak. Viseljen porálarcot, és ha lehetséges, csatlakoztasson porszivót.
- Egyes porfajták (pl. tölgy- vagy bükkpor) különösen feldolgozási adalékokkal kombinálva rákkeltőnek minősülnek.
- A motoros szerszám használata előtt személyi védőfelszerelést kell viselni.
- Rögzítse a munkadarabot. A szorítókkal vagy satuba rögzített munkadarabok stabilabbak, mint ha kézzel tartanák őket.
- Fém csiszolásakor szikrák keletkeznek. Fém csiszolásakor ne engedje, hogy mások a közelben tartózkodjanak.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN

- A hálózati kábelt mindig tartsa távol a szerszám mozgó alkatrészeitől.
- Ne érintse meg a csiszolókorongot, amíg az forog.
- Elektromos vagy mechanikai meghibásodás esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugót a konnektorból.
- Ha a hálózati kábel működés közben megsérül vagy elvágódik, ne érintse meg a kábelt, azonnal húzza ki a dugót a konnektorból.

HASZNÁLAT UTÁN

- A szerszám tárolása előtt válassza le a motort, és győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész leállt.
- Ne csatlakoztassa a készülék tápkábelének kék (földelő) vagy barna (áramvezető) vezetékét a hálózati csatlakozó földelő kimenetéhez.
- Ha bármilyen okból a dugó leválik a szerszám hálózati kábeléről, azt biztonságosan dobja el.

SZIMBOLUSOK

	Olvassa el a kézikönyvet		Viseljen hallásvédőt
	Figyelmeztetés		Viseljen védőálarcot
	Kettős szigetelés		Ne dobja a berendezést a háztartási hulladék közé
	Viseljen védőszemüveget		Tartsa távol a kezét a mozgó alkatrészekről

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Sebességszabályozó

- A sebességszabályozó segítségével a sebesség a végzendő munkához igazítható. Válassza ki a megfelelő sebességet, és ügyeljen arra, hogy a körcsiszoló ne legyen túlterhelve, és ne álljon le nyomás hatására.
- A sebességet a sebességszabályozóval állítsa be a kívánt értékre. A szabályozó 1-6 között állítható. A sebesség működés közben is megváltoztatható. Megjegyzés: A gép szükséges sebessége a csiszolandó anyagtól függ. A legjobb eredmény elérése érdekében végezzen néhány próbát.

Csiszolópapír kiválasztása

- Mindig a megmunkálandó anyagnak megfelelő csiszolópapírt használjon. A csiszolópapírnak a munkához megfelelő szemcseméretűnek kell lennie.
- A szemcseméret függvényében különböző fokú érdesség létezik. Az érdességet a csiszolópapír hátoldalán szereplő szám jelzi. Minél nagyobb a szám, annál finomabb a csiszolópapír. Fontos, hogy a felhasználó a munkához megfelelő csiszolópapírt válassza. Durva felületekhez válasszon 80-asszemcseméretű csiszolópapírt, puhább faanyaghoz pedig 60-150-es szemcseméretű csiszolópapírt.

Csiszolópapír felszerelése

- Kapcsolja ki az elektromos szerszámot, és húzza ki a dugót a konnektorból.
- A csiszolólap csiszolópapír-rögzítő rendszerrel van ellátva, amely lehetővé teszi az új lapok gyors felszerelését feszítés nélkül. Új lap felszerelése előtt tisztítsa meg a porzáró rendszert, és tegyen papírt a bélérsébe. Ezután terítse ki a csiszolópapírt a csiszolólapra, és ellenőrizze, hogy a lemez és a csiszolópapír lyukai egy vonalban vannak-e.

Poreltávolítás

- Csatlakoztassa a porzsákot a porszivó csatlakozóhoz. Ellenőrizze a zsák töltöttségi szintjét, és gyakran ürítse ki. Megfelelő adapterrel porszivó is csatlakoztatható. Mindig porszivó rendszerrel dolgozzon.

A készülék be- és kikapcsolása

- Csatlakoztassa a dugót a csatlakozóaljzathoz.
- A készülék bekapcsolásához nyomja meg a bekapcsológombot.
- A készülék kikapcsolásához nyomja meg újra a bekapcsológombot.

Csiszolás

- Készítse elő a munkadarab felületét a csiszoláshoz.
- Kapcsolja be a készüléket, és körkörös mozdulatokkal vezesse a munkadarab felületén. Csiszolás közben ne gyakoroljon túlzott nyomást a gépre és a munkadarabra. A gép saját súlya általában elegendő, és biztosítja az optimális forgást és a jó eredményeket. Csiszoláshoz válassza ki a megfelelő típusú csiszolópapírt a megfelelő szemcsemérettel.
- Polírozás. Vigye fel a polírozószert a felületre, és hagyja megszáradni. A munka befejezése után húzza el a készüléket a munkafelületről, majd kapcsolja ki.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A berendezés telepítése, beállítása, javítása vagy karbantartása előtt válassza le a hálózati kábelt a konnektorból.
- Ha a szénkefék elkopottak (kb. 4 mm hosszúak), cserélje ki mindkét keféet egyszerre. A szénkefék karbantartását, javítását és cseréjét kizárólag szakképzett szerviztechnikus végezheti. Ez biztosítja a szerszám megbízható működését.

HIBAMEGÁLLAPÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik	Rövidzárlat a készülék elektromos rendszerében	A szerelvényt és a rotort cseréltesse szervizzel
	A dugasz nincs csatlakoztatva a konnektorhoz	Helyezze a hálózati csatlakozót egy megfelelő aljzathoz
	Nincs feszültség a tápegységben	Ellenőrizze az áramellátást
	Lazák az érintkezők	Cserélje ki a vezérlőpanelt szervizben
	Elkopott szénkefék	Cserélje ki a szénkefeket szervizben
	Nincs kapcsolat a szénkefe és a kommutátor között	Ellenőrizze a szénkefe és a kommutátor közötti kapcsolatot szerviz által
Túl sok szikra működés közben	Probléma a szénkefékkel	Cserélje ki a szénkefeket szervizeléssel
	A szénkefék kopnak	Cserélje ki a szénkefeket szervizeléssel
	Elektromos rövidzárlat	Cserélje ki vagy ellenőrizze a rotort szervizben
	Túl magas feszültség	Dugja be a hálózati kábelt a megfelelő aljzatba
	Nincs kapcsolat a szénkefék és a kommutátor között	Cserélje ki a szénkefét szervizben
	Rövidzárlat a kommutátor áramkörében	Cserélje ki vagy ellenőrizze a rotort szervizben
Csökken a munka hatékonysága	Túl alacsony feszültség	Dugja be a hálózati kábelt a megfelelő aljzatba
	Sérült alkatrészek	A sérült alkatrészeket szervizeléssel cserélje ki
	Rövidzárlat a rotorban	Cserélje ki vagy ellenőrizze a rotort szervizben
	Lassú forgási sebesség	Allítsa be a sebességet
A készülék túlmelegedett	A készülék túlterhelése	A készüléket az utasításoknak megfelelően kell használni
	Szennyezett levegő kivezetés	Tisztítsa meg a levegő kivezető nyílását
A csiszolópapír nem szerelhető fel	A csiszolópapír túl nagy	Használjon megfelelő csiszolópapírt
Nincs lézersugár	A dugasz nincs csatlakoztatva a konnektorhoz	Csatlakoztassa a dugót a fali aljzathoz
	Rövidzárlat a tápegységben	Javítsa meg
	A készülék ki van kapcsolva	Kapcsolja be a készüléket
	Lazák az érintkezők	Cserélje ki az elektromos táblát szerviz által
	Transzformátor meghibásodása	Cserélje ki a transzformátort szerviz által

KÖRNYEZETVÉDELMI ELLENÁLLÁS

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szerszámot erős csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és tartozékai újrahasznosítható anyagokból készülnek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguk szerint vannak jelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és differenciált ártalmatlanítást a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken.



Csak EU-országokban

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladékba!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek és annak nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végéhez érkezett elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító telepre kell visszacsállítani.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y PRECAUCIONES

¡Advertencia! El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación podría provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

1. Área de trabajo

- El área de trabajo debe estar limpia, ordenada y bien iluminada. Las áreas desordenadas y sucias pueden provocar accidentes.
- No utilice esta lijadora orbital en atmósferas explosivas ni en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Durante el funcionamiento de esta herramienta eléctrica pueden generarse chispas que podrían inflamar el polvo o los gases.
- Mantenga a los niños y a las personas ajenas al trabajo alejados de la zona de trabajo. Asegúrese de que los niños y otras personas no le distraigan, ya que los momentos de distracción pueden provocar accidentes.

2. Seguridad eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con las tomas de corriente. Bajo ninguna circunstancia se debe modificar el enchufe. El uso de enchufes y tomas de corriente sin modificar garantiza una mayor seguridad.
- Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra o con toma de tierra, como tuberías, radiadores y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el cuerpo del operario está conectado a tierra.
- Bajo ninguna circunstancia se debe utilizar el cable de alimentación para transportar y mover la herramienta eléctrica, ni para desconectar el enchufe de la toma de corriente. El cable de alimentación no debe colocarse cerca de fuentes de calor, aceites, bordes afilados y piezas móviles. Los cables de alimentación dañados o alargados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando utilice la lijadora orbital en exteriores, utilice un cable alargador diseñado para uso en exteriores. El uso de un cable inadecuado cuando se trabaja en exteriores puede provocar una descarga eléctrica.

3. Seguridad personal

- Esté siempre atento y concéntrese en su trabajo. Las personas que se sientan cansadas o estén bajo los efectos de drogas, alcohol u otros estimulantes no deben utilizar esta herramienta eléctrica. Un momento de distracción puede provocar accidentes graves.
- Utilice equipo de protección personal y lleve siempre gafas de seguridad. El uso de equipo de protección personal adecuado durante el funcionamiento de la herramienta eléctrica, como mascarillas antipolvo, ropa antideslizante, casco de seguridad o protección auditiva, reducirá el riesgo de lesiones.
- Evite el arranque accidental de la máquina. Asegúrese de que el interruptor de alimentación del dispositivo esté apagado antes de enchufarlo a una toma de corriente. Si sostiene la unidad cerca del interruptor de alimentación mientras la transporta, es posible que se pulse el interruptor, lo que podría provocar accidentes graves.
- Retire cualquier llave inglesa u otra herramienta similar antes de poner en marcha la máquina. Las llaves inglesas o cualquier otra herramienta que se deje en las piezas móviles de la máquina pueden provocar un accidente.
- Los operarios deben mantener una postura estable para no perder el equilibrio mientras trabajan con esta herramienta eléctrica.
- Utilice ropa protectora adecuada. Utilice siempre protección auditiva. No lleve ropa holgada ni joyas, ya que podrían engancharse en las piezas móviles de la herramienta eléctrica. Si el operario tiene el pelo largo, debe utilizar una reddecilla especial.

4. Manejo y funcionamiento correctos de la herramienta eléctrica

- No sobrecargue la máquina, utilice únicamente la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo. Será más seguro y práctico utilizar el equipo adecuado para el tipo de trabajo que se realice.
- No utilice el dispositivo si el interruptor no funciona o está dañado. Es peligroso utilizar un dispositivo con un interruptor defectuoso.
- Antes de realizar cualquier ajuste, sustituir piezas o guardar el dispositivo, desconéctelo siempre de la toma de corriente. Estas precauciones ayudarán a evitar el arranque involuntario del dispositivo.
- La máquina debe mantenerse fuera del alcance de los niños. El operador debe tomar todas las medidas de precaución necesarias para evitar que cualquier otra persona tenga acceso al dispositivo y lo utilice sin los conocimientos y la experiencia adecuados. La máquina puede ser muy peligrosa en manos de una persona sin experiencia.
- Realice inspecciones periódicas del dispositivo. Compruebe que el dispositivo no presente daños ni desgaste en sus piezas móviles. En caso de daños, el dispositivo debe enviarse a reparar. Utilizar la máquina con piezas dañadas puede ser muy peligroso.
- Mantenga las herramientas eléctricas de corte afiladas y limpias. El mantenimiento adecuado de los elementos de corte garantiza una eficiencia y una calidad de procesamiento óptimas.

5. Mantenimiento

- El dispositivo solo puede ser reparado por técnicos de servicio cualificados. Utilice piezas de repuesto originales para reparar o sustituir las piezas dañadas. El mantenimiento adecuado por parte de personal cualificado garantiza el funcionamiento seguro de este dispositivo.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA LIJADORA

GENERAL

- Esta herramienta eléctrica no debe ser utilizada por personas menores de 16 años.
- Esta herramienta no es adecuada para el lijado en húmedo.
- Nunca utilice una herramienta eléctrica si el cable de alimentación está dañado. El cable de alimentación solo puede ser sustituido por una persona cualificada.
- No procese materiales que contengan amianto, ya que el amianto es cancerígeno.
- Desenchufe siempre la herramienta de la toma de corriente antes de realizar cualquier ajuste o sustituir piezas.

ACCESORIOS

- El funcionamiento sin fallos de la herramienta solo es posible cuando se utilizan accesorios originales.
- No utilice muelas abrasivas desgastadas, dañadas o muy sucias.

ANTES DEL USO

- Compruebe siempre que la tensión de alimentación sea la misma que la indicada en la etiqueta de características de la herramienta eléctrica.
- Retire los tornillos, clavos y otros elementos de la pieza de trabajo antes de comenzar a trabajar para evitar lesiones.
- Utilice cables de extensión de 16 amperios (13 amperios en el Reino Unido) completamente enrollados y seguros.
- Los operarios deben llevar protección auditiva para protegerse del ruido emitido por la herramienta eléctrica durante su funcionamiento.
- El procesamiento de determinados materiales, como los que contienen pintura con plomo, algunas especies de madera y metales minerales, puede generar polvo nocivo. El contacto con la piel o la inhalación de dicho polvo puede provocar reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias al operario o a las personas que se encuentren cerca. Utilice una mascarilla antipolvo y conecte un dispositivo de recogida de polvo si es posible.
- Algunos tipos de polvo están clasificados como cancerígenos (como el polvo de roble o haya), especialmente en combinación con aditivos de procesamiento.
- Se debe utilizar equipo de protección personal antes de utilizar la herramienta eléctrica.
- Asegure la pieza de trabajo. Las piezas de trabajo fijadas con abrazaderas o un tornillo de banco son más estables que si se sujetaran con la mano.
- Al esmerilar metal se producen chispas. No permita que haya personas cerca cuando se esté esmerilando metal.


MIENTRAS SE TRABAJA CON EL DISPOSITIVO

- Mantenga siempre el cable de alimentación alejado de las partes móviles de la herramienta.
- No toque la muela abrasiva mientras esté en funcionamiento.
- En caso de avería eléctrica o mecánica, apague inmediatamente el dispositivo y desenchufe el cable de la toma de corriente.
- Si el cable de alimentación se daña o se corta durante el funcionamiento, no toque el cable y desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente.

DESPUÉS DEL USO

- Antes de guardar la herramienta, desconecte el motor y asegúrese de que todas las piezas móviles estén detenidas.
- No conecte el cable azul (tierra) ni el marrón (energizado) del cable de alimentación de este equipo a la salida de tierra del enchufe.
- Si por cualquier motivo se corta el enchufe del cable de alimentación de esta herramienta eléctrica, deséchelo de forma segura.

SÍMBOLOS

	Lea el manual		Utilice protección auditiva
	Advertencia		Utilice una máscara de seguridad
	Doble aislamiento		No deseche el equipo con la basura doméstica
	Utilice gafas de seguridad		Mantenga las manos alejadas de las piezas móviles

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Controlador de velocidad

- Con la ayuda del regulador de velocidad, se puede ajustar la velocidad en función del trabajo que se vaya a realizar. Seleccione la velocidad adecuada y asegúrese de que la lijadora orbital no se sobrecargue ni deje de funcionar bajo presión.
- Gire el regulador de velocidad hasta el ajuste deseado para aumentar o disminuir la velocidad. El regulador se puede ajustar de 1 a 6. La velocidad también se puede cambiar durante el funcionamiento. Nota: La velocidad requerida de la máquina depende del material que se vaya a lijar. Para obtener los mejores resultados, debe realizar algunas pruebas.

Elección del papel abrasivo

- Utilice siempre papel abrasivo adecuado para el material que se va a procesar. El papel de lija debe tener el grano adecuado para cada trabajo.
- Dependiendo del tamaño del grano, hay diferentes grados de rugosidad. La rugosidad se define por el número que aparece en el reverso del papel de lija. Cuanto mayor sea el número, más fino será el papel de lija. Es importante utilizar el papel adecuado para el trabajo que el operario va a realizar. Para superficies rugosas, elija papel de lija de hasta 80 granos; para madera más blanda, elija papel de lija de 60 a 150 granos.

Instalación del papel de lija

- Apague la herramienta eléctrica y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- La placa lijadora está equipada con un sistema de fijación del papel de lija que permite instalar rápidamente hojas nuevas sin necesidad de tensarlas. Antes de instalar una hoja nueva, limpie el sistema de fijación del polvo y coloque el papel sobre un revestimiento. A continuación, extienda el papel de lija sobre la placa lijadora y asegúrese de que los orificios de la placa y del papel de lija estén alineados.

Eliminación del polvo

- Conecte la bolsa de polvo al conector de extracción de polvo. Compruebe el nivel de llenado de la bolsa y vacíela con frecuencia. Es posible conectar una aspiradora con un adaptador adecuado. Trabaje siempre con un sistema de extracción de polvo conectado.

Encendido y apagado del dispositivo

- Conecte el enchufe a la toma de corriente.
- Para encender el dispositivo, pulse el botón de encendido.
- Para apagar el dispositivo, vuelva a pulsar el botón de encendido.

Esmerilado

- Prepare la superficie de la pieza de trabajo para el lijado.
- Encienda el dispositivo y guíelo sobre la superficie de la pieza de trabajo con movimientos circulares. No ejerza una presión excesiva sobre la máquina y la pieza de trabajo durante el lijado. El peso de la máquina suele ser suficiente y garantiza una rotación óptima y buenos resultados. Para el lijado, seleccione el tipo de papel abrasivo adecuado con el grano adecuado.
- Pulido. Aplique el producto de pulido a la superficie y déjelo secar. Una vez finalizado el trabajo, retire el dispositivo de la superficie de trabajo y apáguelo.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de intentar instalar, ajustar, reparar o mantener el equipo, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Cuando las escobillas de carbón estén desgastadas (aproximadamente 4 mm de largo), sustituya ambas escobillas al mismo tiempo. Las escobillas de carbón solo deben ser mantenidas, reparadas y sustituidas por un técnico de servicio autorizado. Esto garantizará que se mantenga la fiabilidad de la herramienta eléctrica.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El dispositivo no funciona	Cortocircuito en el sistema eléctrico del dispositivo	Sustituya el inducido y el rotor por el servicio técnico.
	El enchufe no está conectado a la toma de corriente	Enchufe el cable de alimentación en una toma adecuada
	No hay tensión en la fuente de alimentación	Compruebe la fuente de alimentación
	Contactos sueltos	Sustituya la placa de control por el servicio técnico
	Las escobillas de carbón están desgastadas.	Sustituya las escobillas de carbón por el servicio técnico
	No hay conexión entre la escobilla de carbón y el conmutador	Compruebe la conexión entre la escobilla de carbón y el conmutador por parte del servicio técnico
Demasiadas chispas durante el funcionamiento	Problema con las escobillas de carbón	Reemplazar las escobillas de carbón por servicio
	Desgaste de las escobillas de carbón	Sustituya las escobillas de carbón por servicio
	Cortocircuito eléctrico	Sustituya o compruebe el rotor por el servicio técnico
	Voltaje demasiado alto	Enchufe el cable de alimentación en una toma adecuada
	No hay conexión entre la escobilla de carbón y el conmutador	Sustituya las escobillas de carbón por el servicio técnico
	Cortocircuito en el circuito del conmutador	Sustituya o compruebe el rotor por el servicio técnico
Eficiencia de trabajo reducida	Voltaje demasiado bajo	Enchufe el cable de alimentación en una toma adecuada
	Piezas dañadas	Reemplazar las piezas dañadas por el servicio
	Cortocircuito en el rotor	Sustituya o compruebe el rotor mediante el servicio técnico
	Velocidad de giro lenta	Ajuste la velocidad
Sobrecalentamiento del dispositivo	Sobrecarga del dispositivo	El dispositivo debe utilizarse según las instrucciones
	Salida de aire sucia	Limpie la salida de aire
No se puede montar el papel de lija	El papel de lija es demasiado grande	Utilice un papel de lija adecuado
No hay rayo láser	El enchufe no está conectado a la toma de corriente	Conecte el enchufe a una toma de corriente
	Cortocircuito en la fuente de alimentación	Realice las reparaciones necesarias
	Dispositivo apagado	Encienda el dispositivo
	Contactos sueltos	Sustituir la placa eléctrica por el servicio técnico
	Fallo del transformador	Sustituya el transformador por servicio

ELIMINACIÓN MEDIOAMBIENTAL

Para evitar daños durante el transporte, la herramienta debe entregarse en un embalaje resistente. El embalaje, así como la unidad y sus accesorios, están fabricados con materiales reciclables y pueden desecharse de acuerdo con ello. Los componentes plásticos de la herramienta están etiquetados según su material, lo que permite una eliminación respetuosa con el medio ambiente y diferenciada a través de las instalaciones de recogida disponibles.



Solo para países de la UE

No deseche las herramientas eléctricas junto con los residuos domésticos.

En cumplimiento de la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de conformidad con la legislación nacional, las herramientas eléctricas que hayan llegado al final de su vida útil deben recogerse por separado y devolverse a una instalación de reciclaje compatible con el medio ambiente.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλαστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας του ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηνύεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, mbytytet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogiimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelček, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebe.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IŽUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebojú v dôsledku používania (kefky, káble, spináče, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GAARANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GAARANȚIE:

- 1) Piesele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianți sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziei.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервизен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напон.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Гръцкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

GAARANCIÁ

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalatához vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GAARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrészt ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítást díjjal terhelt pótalkatrészek cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA**MLT**

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġġat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiġi kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, cökkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew accessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-panja tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzati.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estżi jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew għodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' għodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA**ES**

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE**HR**

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

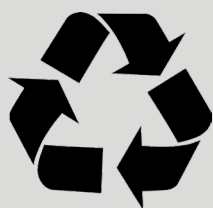
GWARANCJA**PL**

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".